

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1981-1982****Budget du Ministère de l'Intérieur
de l'année budgétaire 1982****INDEX**

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique . .	7
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles (<i>pour mémoire</i>) . .	8
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>) . .	9
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	10
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	11
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	12
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	13
Section 32. — Recherche scientifique	21

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	22
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	22
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	24
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique . .	24
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles (<i>pour mémoire</i>) . .	24
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>) . .	25
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	25
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	25

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1981-1982****Begroting van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken voor het begrotingsjaar 1982****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt .	7
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen (<i>pro memorie</i>) .	8
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>) . . .	9
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	10
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	11
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	12
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	13
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	21

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	22
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	22
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	24
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt .	24
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen (<i>pro memorie</i>) .	24
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>) . . .	25
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	25
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	25

	Pages		Bladz.
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	26	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	26
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	26	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	26
Section 61. — Secteur des matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	28	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	28
Titre IV. — Section particulière	29	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	29
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique . .	33	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt .	33
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles (<i>pour mémoire</i>)	36	Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen (<i>pro memorie</i>) .	36
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>) . .	38	Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>) . . .	38
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	41	Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	41
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	43	Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	43
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	46	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	46
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	49	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	49
Section 32. — Recherche scientifique	82	Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	82
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	83	Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	83
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	83	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	83
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	87	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	87
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique . .	87	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt .	87
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles (<i>pour mémoire</i>)	88	Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen (<i>pro memorie</i>) .	88
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique (<i>pour mémoire</i>) . .	88	Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid (<i>pro memorie</i>) . . .	88
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	88	Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	88
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	89	Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	89
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	89	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	89
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit .	90	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	90
Section 61. — Secteur des matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	92	Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)	92
Titre IV. — Section particulière	93	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	93
ANNEXE		BIJLAGE	
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	102	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting .	102

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur, afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	76 518,4	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	419,7	100,9	115,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	76 938,1	100,9	115,2	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen

fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent atteindre 10 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

1° les dépenses de service social;

2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 50 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées aux comptables du service social peuvent atteindre un montant maximum de 1 000 000 de francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues aux articles 11.05 et 12.37, titre I — Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

ART. 4

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son département.

ART. 5

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 100 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-voltijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen 10 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;

2° al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet-voltijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 50 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoedingen voor reizen verblijfkosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtigen van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 1 000 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op de artikelen 11.05 en 12.37, titel I — Lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 3

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

ART. 4

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

ART. 5

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

ART. 6

Les dépenses relatives aux engagements afférents à des années antérieures peuvent être imputées aux crédits des articles suivants :

- Titre I, Section 31, article 12.01;
- Titre I, Section 31, article 12.25;
- Titre I, Section 31, article 12.27;
- Titre I, Section 31, article 33.01;
- Titre I, Section 31, article 33.05.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 623 800 000 francs pour les recettes et à 1 640 600 000 francs pour les dépenses.

ART. 8

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 9

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

ART. 10

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.01.02.00.B de la sec-

ART. 6

Uitgaven met betrekking tot verbintenissen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de volgende artikelen :

- Titel I, Sectie 31, artikel 12.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 12.25;
- Titel I, Sectie 31, artikel 12.27;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.05.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 623 800 000 frank voor de ontvangsten en op 1 640 600 000 frank voor de uitgaven.

ART. 8

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

ART. 9

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet-voltijds personeel bij tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

ART. 10

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de reke-

tion « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL.

ning 82.01.02.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Brussel, 4 juni 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (18)	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (18)
11.02 (21)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	34,7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (21)
Total pour le § 1		34,7	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (42)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (42)
12.07 (45)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	12.07 (45)
12.19 (81)	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (81)
Total pour le § 2		6,9	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		41,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique		41,6	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Artikelen			
SECTION 02			
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES (pour mémoire)		KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN (pro memorie)	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02 (48)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet
	Total pour le § 1	—	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (69)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.
12.07 (72)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).
12.19 (11)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	Werkingskosten van het Kabinet
	Total pour le § 2	—	Totaal voor § 2.
	Total pour le chapitre I	—	Totaal voor hoofdstuk I.
	Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles	—	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (75)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (75)
---------------	---	---	--	---------------

Total pour le § 1	—	Totaal voor § 1.
-----------------------------	---	------------------

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (96)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (96)
---------------	---	---	---	---------------

12.07 (02)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (02)
---------------	---	---	--	---------------

12.19 (38)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (38)
---------------	--	---	--	---------------

Total pour le § 2	—	Totaal voor § 2.
-----------------------------	---	------------------

Total pour le chapitre I	—	Totaal voor hoofdstuk I.
------------------------------------	---	--------------------------

Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique	—	Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.
--	---	--

SECTION 03

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 (75)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (75)
---------------	--	---------------

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (96)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (96)
---------------	---	---------------

12.07 (02)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (02)
---------------	--	---------------

12.19 (38)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (38)
---------------	--	---------------

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.
--

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 04				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU BUDGET (pour mémoire)				
KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BEGROTING (pro memorie)				
CHAPITRE I				
HOOFDSTUK I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.02 (05)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (05)
Total pour le § 1		—	Totaal voor § 1	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (26)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens . . .	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (26)
12.07 (29)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . .	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (29)
12.19 (65)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (65)
Total pour le § 2		—	Totaal voor § 2	
Total pour le chapitre I		—	Totaal voor hoofdstuk I	
Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget		—	Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (29)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,9	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (29)
11.02 (32)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	36,4	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (32)

Total pour le § 1

Total voor § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (53)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (53)
---------------	---	-----	---	---------------

12.07 (56)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,2	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (56)
---------------	---	-----	--	---------------

12.19 (92)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,2	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (92)
---------------	--	-----	--	---------------

Total pour le § 2

Total voor § 2.

Total pour le chapitre I

Total voor hoofdstuk I.

Total pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre

Total voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)		
Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen	
SECTION 11					
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE			KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT		
CHAPITRE I					
HOOFDSTUK I					
DEPENSES DE CONSOMMATION			CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		
(Dépenses courantes pour biens et services)			(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten		
11.01 (94)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (94)	
11.02 (97)	Traitements et indemnités du personnel de Cabinet	14,9	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (97)	
Total pour le § 1		16,4	Totaal voor § 1.		
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		
12.06 (21)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	6,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (21)	
12.07 (24)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1,3	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (24)	
12.19 (60)	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,0	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (60)	
Total pour le § 2		12,8	Totaal voor § 2.		
Total pour le chapitre I		29,2	Totaal voor hoofdstuk I.		
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique		29,2	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.		

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) :	
(60)	02. Administration centrale	878,8
(61)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	967,8
(62)	04. Conseil d'Etat	232,8
(63)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	31,6
	Total	2 111,0

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :

(63)	02. Administration centrale	23,1
(64)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	7,6
(65)	04. Conseil d'Etat	1,7
(66)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,1
	Total	32,5

11.05 (64)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	4,3
	(Les remboursements de prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, section particulière, art. 63.02.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)	

11.10 (79)	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)	13,6
	Total pour le § 1	2 161,4

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(60)	02. Hoofdbestuur.	(60)
(61)	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	(61)
(62)	04. Raad van State.	(62)
(63)	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	(63)

Totaal.

2 111,0

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

(63)	02. Hoofdbestuur.	(63)
(64)	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	(64)
(65)	04. Raad van State.	(65)
(66)	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	(66)

Totaal.

32,5

11.05 (64)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	11.05 (64)
------------	--	------------

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder titel IV, afzonderlijke sectie, art. 63.02.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

11.10 (79)	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	11.10 (79)
------------	--	------------

Totaal voor § 1.

2 161,4

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (61)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (61)
		7,2		
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :		Verbruiks uitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
(66)	02. Administration centrale	95,8	02. Hoofdbestuur.	(66)
(67)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	64,9	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	(67)
(68)	04. Conseil d'Etat	15,7	04. Raad van State.	(68)
(69)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	2,2	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	(69)
	Total	178,6	Totaal.	
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :		Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03
(69)	02. Administration centrale	36,5	02. Hoofdbestuur.	(69)
(70)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	21,5	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	(70)
(71)	04. Conseil d'Etat	2,0	04. Raad van State.	(71)
(72)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,6	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	(72)
	Total	60,6	Totaal.	
12.04 (70)	Location d'installations mécanographiques	6,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (70)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen	12.05

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		(met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements) :	
(75)	02. Administration centrale	13,3	02. Hoofdbestuur. (75)
(76)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	8,3	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. (76)
(77)	04. Conseil d'Etat	1,0	04. Raad van State. (77)
(78)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,5	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. (78)
Total		23,1	Totaal.
12.06 (76)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	130,1	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. 12.06 (76)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankoop van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) : 12.07
(81)	02. Administration centrale	7,0	02. Hoofdbestuur. (81)
(82)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	12,0	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. (82)
(83)	04. Conseil d'Etat	3,8	04. Raad van State. (83)
(84)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,4	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht. (84)
Total		23,2	Totaal.
Total des articles 12.01 à 12.07		428,8	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.
12.20 (21)	Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature	0,1	Eretikens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard. 12.20 (21)
12.21 (24)	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles	6,0	Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën 12.21 (24)
12.22 (27)	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	2,8	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges 12.22 (27)
12.23 (30)	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience	9,7	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden 12.23 (30)
12.24 (33)	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population	2,6	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters. 12.24 (33)

TITRE I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLÉS	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.25 (36)	Dépenses électorales (1)	28,0	Verkiezingsuitgaven (1)	12.25 (36)
12.26 (39)	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire)	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (<i>pro memorie</i>).	12.26 (39)
12.27 (42)	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (1)	10,8	Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (1).	12.27 (42)
12.28 (45)	Union des Villes et Communes belges	1,0	Bond der Belgische Steden en Gemeenten	12.28 (45)
12.30 (51)	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagements divers	1,6	Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	12.30 (51)
12.32 (57)	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.07.A.)	8,0	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.07.A.)	12.32 (57)
12.34 (63)	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection	6,5	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radio-telefonisch net en van de nationale detectieketen.	12.34 (63)
12.35 (66)	Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.07.A.)	10,0	Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.07.A.)	12.35 (66)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.36 (69)	Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954)	0,6	Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-volrijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manœuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).	12.36 (69)
12.37 (72)	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objets de conscience affectés soit aux unités permanentes de la Protection civile, soit aux organismes de droit public ou privé dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, la formation, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux (lois des 3 juin 1964, 22 janvier 1969 et 3 juillet 1975 et arrêté royal du 12 mai 1978)	220,0	Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de permanente eenheden van de Civiele Bescherming of aangewezen voor publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organismen, waarvan onder meer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de vorming, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wetten van 3 juni 1964, 22 januari 1969 en 3 juli 1975 en koninklijk besluit van 12 mei 1978).	12.37 (72)
Total pour le § 2		736,5	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		2 897,9	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.01 (56)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1)	3,3	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).	33.01 (56)
33.02 (59)	Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge	14,0	Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers vóór deren op een Belgische luchthaven aan boord gaan.	33.02 (59)
33.03 (62)	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires	0,4	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbers van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.	33.03 (62)
33.04 (65)	Amicale des rescapés de Breendonk	0,2	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33.04 (65)
33.05 (68)	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (1)	482,5	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (1).	33.05 (68)

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
33.06 (71)	Remboursement à la SNCB et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation	0,2	Terugbetaling aan de NMBS en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen, afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06 (71)
33.07 (74)	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique	0,1	Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België	33.07 (74)
33.08 (77)	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers	0,1	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden	33.08 (77)
33.10 (83)	Subvention au Comité national chargé de l'organisation de la célébration du 150 ^e anniversaire de l'indépendance du pays (pour mémoire)	—	Toelage aan het Nationaal Comité belast met de organisatie van de viering van de 150 ^e verjaardag van 's lands onafhankelijkheid (<i>pro memoria</i>).	33.10 (83)
33.14 (95)	Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser	0,1	Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.	33.14 (95)
33.15 (01)	Subvention à la Section belge du Conseil des Communes de l'Europe	0,4	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.	33.15 (01)
33.19 (13)	Intervention de l'Etat en faveur du Shape en vue de la protection du site contre l'incendie	21,6	Tussenkost van de Staat ten voordele van de Shape, met het oog op de bescherming van de vestiging tegen brand.	33.19 (13)
	Total pour le chapitre III	522,9	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE IV				
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.01 (31)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,5	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.01 (31)

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés		Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
43.02 (52)	Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs	0,1	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein. 43.02 (52)
43.03 (55)	Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays	10,0	Politiescholen. — Deelneming aan politietoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland. 43.03 (55)
43.04 (58)	Fonds des communes (loi du 5 janvier 1976)	60 932,1	Gemeentefonds (wet van 5 januari 1976) 43.04 (58)
43.05 (61)	Fonds des provinces (lois des 17 mars 1965 et 5 janvier 1976)	7 115,8	Fonds der provincies (wetten van 17 maart 1965 en 5 januari 1976) 43.05 (61)
43.06 (64)	Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971)	200,0	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971). 43.06 (64)
	(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.04.A.)		(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.04.A.)
43.07 (67)	Paiement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contre-partie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire	312,0	Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten. 43.07 (67)
	(La quote-part revenant aux communes de la Région bruxelloise sera versée aux fonds ouverts aux art. 60.03.02.A (79) de la partie I et 60.03.00.A (61) de la partie II du titre IV, Section particulière, du budget de la Région bruxelloise.)		(Het aandeel dat aan de gemeenten van het Brusselse Gewest toekomt, zal overgedragen worden naar de fondsen geopend op de art. 60.03.02.A (79) van deel I en 60.03.00.A (61) van deel II van titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting van het Brusselse Gewest.)
43.08 (70)	Dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi du 5 janvier 1976, art. 76)	2 437,3	Dotatie ten voordele van de stad Brussel (wet van 5 januari 1976, art. 76). 43.08 (70)
43.09 (73)	Remboursement aux communes, centres de secours « 900 », des frais de fonctionnement de ces centres	134,6	Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra « 900 », van de werkingskosten van deze centra. 43.09 (73)
	(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)		(De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden.)
43.10 (76)	Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés	799,3	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brusselse Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen. 43.10 (76)
	(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au titre IV, section particulière du budget de la Région bruxelloise, partie I, art. 60.02.A.)		(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting van het Brusselse Gewest, deel I, art. 60.02.A.)
43.11 (79)	Complément de recettes à attribuer aux communes visées à l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976, relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (pour mémoire)	—	Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten bedoeld in artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (pro memorie). 43.11 (79)
	(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.04.A.)		(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.04.A.)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
43.12 (82)	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire		Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12 (82)
43.13 (85)	Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées (loi du 5 janvier 1976, art. 77)	0,2	Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatielingen van de deficits van de samengevoegde gemeenten (wet van 5 januari 1976, art. 77).	43.13 (85)
43.14 (88)	Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle des dépenses au niveau provincial (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.06.A.)	581,5	Bijzonder krediet ter bevordering van de rationele verdeling van de uitgaven op provinciaal niveau. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.06.A.)	43.14 (88)
43.19 (06)	Subside à l'Institut Administration-Université	0,1	Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit	43.19 (06)
43.20 (09)	Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten (<i>pro memorie</i>).	43.20 (09)
Total pour les articles 43		72 917,7	Totaal voor de artikelen 43.	
Total pour le chapitre IV		72 930,2	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.01 (59)	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques postaux)	18,0	Personeelsuitgaven voor de niet-volijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).	01.01 (59)
01.04 (68)	Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation	0,3	Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.	01.04 (68)
01.05 (71)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	01.05 (71)
01.06 (74)	Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux	14,5	Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verzamelijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.	01.06 (74)

01.07 (77)	Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélicoptères	8,4	Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van een helihulpdienst. (77)	01.07 (77)
01.08 (80)	Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation du Centre opérationnel permanent de la Protection civile	7,0	Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van het permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming.	01.08 (80)
	Total pour le chapitre 01	48,2	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	76 399,2	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

SECTION 32

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.40 (89)	Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie	2,5	Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betref- fende brandvoorkoming.	12.40 (89)
	(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au titre IV, section particulière, art. 66.07 A.)		(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op titel IV, afzonderlijke sectie, artikel 66.07 A.)	

Total pour le § 2

Totaal voor § 2.

Total pour le chapitre I

Totaal voor hoofdstuk I.

Total pour la section 32. — Recherche scientifique

Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES

TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

76 518,4

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN Artikelen
PARTIE I CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS SECTION 31 MINISTRE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT CHAPITRE VI TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise DEEL I KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA SECTIE 31 EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter			
61.03 (07)	Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967) (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'art. 60.04.A du titre IV, section particulière.)	380,2	Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op art. 60.04.A van titel IV, afzonderlijke sectie.)
63.06 (34)	Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5,0 5,1	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten : Vastlegingskredieten. Ordonnanceringskredieten.

63.07 (37)	Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie :		Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van de brandweerdiensten :		63.07 (37)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	0,8	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	1,7	
	Total pour les articles 63		Totaal voor de artikelen 63.	—	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	5,8	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	6,8	
	Total pour le chapitre VI		Totaal voor hoofdstuk VI.	380,2	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	5,8	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	6,8	
CHAPITRE VII					
HOOFDSTUK VII					
INVESTISSEMENTS (CIVILS)					
Achat de biens meubles durables					
74.05 (33)	Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile :		Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming :		74.05 (33)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	59,6	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	84,2	
74.06 (36)	Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile :		Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming :		74.06 (36)
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	35,5	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	24,2	
	Total pour les articles 74		Totaal voor de artikelen 74.	—	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	95,1	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	108,4	
	Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	—	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	95,1	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	108,4	
	Total pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit		Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	380,2	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	100,9	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	115,2	
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	380,2	
	Crédits d'engagement		Vastleggingskredieten.	100,9	
	Crédits d'ordonnancement		Ordonnanceringskredieten.	115,2	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
PARTIE II			
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS		DEEL II	
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE		KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
SECTION 01		SECTIE 01	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (84)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,6	Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01 (84)
Total pour le chapitre VII		0,6	Totaal voor hoofdstuk VII.
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique		0,6	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnen- landse Zaken en Openbaar Ambt.
SECTION 02		SECTIE 02	
DEPENSES DE CABINET		KABINETUITGAVEN	
DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES		VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN	
(pour mémoire)		(pro memorie)	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (14)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01 (14)
Total pour le chapitre VII		—	Totaal voor hoofdstuk VII.
Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles		—	Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institu- tionele Hervormingen.

SECTION 03

 DEPENSES DE CABINET
 DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01
(41)

Dépenses patrimoniales du Cabinet

Total pour le chapitre VII . . .

 Total pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la
 Politique scientifique

SECTION 03

 KABINETSUITGAVEN
 VAN DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01
(41)

Vermogensuitgaven van het Kabinet

Totaal voor hoofdstuk VII.

 Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Weten-
 schapsbeleid.

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DU BUDGET

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01
(68)

Dépenses patrimoniales du Cabinet

Total pour le chapitre VII . . .

Total pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget

SECTION 04

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN BEGROTING

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01
(68)

Vermogensuitgaven van het Kabinet

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.

SECTION 05

 DEPENSES DE CABINET
 DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01
(95)

Dépenses patrimoniales du Cabinet

Total pour le chapitre VII . . .

Total pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre

SECTION 05

 KABINETSUITGAVEN
 VAN DE VICE-EERSTE MINISTER

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01
(95)

Vermogensuitgaven van het Kabinet

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 11		SECTIE 11	
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE		KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIEL)	
Achat de biens meubles durables		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (63)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	Vernogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (63)
	Total pour le chapitre VII	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	
SECTION 31		SECTIE 31	
MINISTERE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT		EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN	
CHAPITRE VI		HOOFDSTUK VI	
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise		Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	
61.01 (01)	Alimentation du Fonds d'Intervention de la Protection civile, créé au titre IV, section particulière, article 60.02.A	Stijving van het Interventiefonds van de Civiele Bescherming, gecreëerd onder titel IV, afzonderlijke sectie, artikel 60.02.A.	61.01 (01)
61.02 (04)	Alimentation du Fonds de premier secours, créé au titre IV, section parti- culière, article 60.03.A (pour mémoire)	Stijving van het Fonds voor eerste hulp, gecreëerd onder titel IV, afzonder- lijke sectie, artikel 60.03.A (pro memorie).	61.02 (04)
	Total pour les articles 61	Totaal voor de artikelen 61.	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
63.01 (19)	Subsides aux provinces et aux communes en vue de l'achat, de l'aména- gement et de l'extension de terrains de campement en faveur des nomades (pour mémoire)	Todlagen aan de provincies en aan de gemeenten met het oog op de aan- koop, de inrichting en de uitbreiding van kampeerterreinen voor nomaden (pro memorie).	63.01 (19)

63.02 Intervention du ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux
(22) communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 » (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) 1,3

Total pour les articles 63 1,3
Total pour le chapitre VI 16,3

Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).

Total voor de artikelen 63. 1,3
Total voor hoofdstuk VI. 16,3

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
(23)	02. Administration centrale	5,9	02. Hoofdbestuur.	(23)
(24)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	6,5	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	(24)
(25)	04. Conseil d'Etat	2,7	04. Raad van State.	(25)
(26)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,3	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	(26)

Total pour l'article 74 15,4

Total voor artikel 74.

Total pour le chapitre VII 15,4

Total voor hoofdstuk VII.

Total pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit 31,7

Total voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 61				
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES (pour mémoire)		SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES (pro memorie)		
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01		
DIVERS		DIVERSEN		
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld		
01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie)	01.01 (77)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		—	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements		39,5	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL		419,7	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
Crédits d'engagement		100,9	Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		115,2	Ordonnanceringskredieten.	
TOTAL POUR LES TITRES I ET II DU BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR		76 938,1	TOTAAL VOOR DE TITELS I EN II VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN.	
Crédits d'engagement		100,9	Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		115,2	Ordonnanceringskredieten.	

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES
(pro memorie)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	02 (88)	A	Fonds d'intervention de la Protection civile	12,7	22,0	30,0	4,7	Interventiefonds van de Civiele Bescherming.	60	02 (88)	A
60	03 (91)	A	Fonds de premiers secours	9,2	—	—	9,2	Fonds voor eerste hulp.	60	03 (91)	A
60	04 (94)	A	Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963)	844,9	460,2	470,0	835,1	Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).	60	04 (94)	A

(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour de nouvelles acquisitions.)

(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

Totaux pour le chapitre I . . . 866,8 482,2 500,0 849,0

Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

(In miljoenen franken)

CHAPITRE II

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 01 A Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935)

(15)

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeentereontvangerijen (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935).

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

63 02 C Caisses de prêts aux agents

(18)

Leningsfondsen voor de personeelsleden

Totalen voor hoofdstuk II.

Totaux pour le chapitre II

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 01 A Fonds d'aide du Fonds des communes

(42)

66 04 A Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes. (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)

(51)

Hulpfonds van het Gemeentefonds

Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten. (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan.)

66 05 C Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux

(54)

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

0,3

0,3

—

—

—

—

—

—

—

—

—

66	06 (57)	A	Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées (art. 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976). (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur).	—	581,5	581,5	—	Fonds tot consolidation van de deficits van de samengevoegde gemeenten (art. 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgetaire voorstellen 1975-1976). (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan.)	66 (57)	A
66	07 (60)	A	Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion	0,1	14,7	14,7	0,1	Fonds voor beveiliging tegen brand en ont-ploffing.	66 (60)	A
67	01 (51)	B	Fondation « Carnegie Hero Fund ». (Arrêté royal du 13 juillet 1911)	0,5	0,9	0,8	0,6	Stichting « Carnegie Hero Fund ». (Koninklijk besluit van 13 juli 1911).	67 (51)	B
			Totaux pour le chapitre III	8,4	797,4	797,3	8,5	Totaux voor hoofdstuk III.		
			Totaux pour la section I	984,3	1 622,5	1 639,5	967,5	Totaux voor sectie I.		
SECTION II										
SERVICES DE L'ETAT										
SOMMIS A DES REGLES										
DE GESTION PARTICULIERES										
CHAPITRE I										
SERVICES DE L'ETAT										
A GESTION SEPARÉE										
70	01 (08)	C	Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile)	0,4	1,3	1,3	0,4	Restaurants en refecters : Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming).	70 (08)	C
			Totaux pour le chapitre I	0,4	1,3	1,3	0,4	Totaux voor hoofdstuk I.		
			Totaux pour la section II	0,4	1,3	1,3	0,4	Totaux voor sectie II.		
TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE										
			984,7	1 623,8	1 640,6	967,9		TOTALES VOOR TITEL IV. — AFZONDER-LIJKE SECTIE.		

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 4 juin 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
4 juni 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

SECTION 01

SECTIE 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

KABINETSGITAVEN VAN DE MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* (pour mémoire).

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* (pro memorie).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

111 Salaire proprement dit.	—	1,7	1,8	1,9	111 Eigenlijk loon.
-------------------------------------	---	-----	-----	-----	---------------------

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

111 Salaire proprement dit.	25,1	14,6	20,1	12,3	111 Eigenlijk loon.
-------------------------------------	------	------	------	------	---------------------

dont :

waarvan :

— retenues sécurité sociale	0,5	0,8	0,8	0,6
---------------------------------------	-----	-----	-----	-----

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

Samenstelling :

Indemnités tenant lieu de traitement	5,2	2,0	3,9	2,9	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	0,1	0,1	0,1	0,1	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	0,4	0,4	0,3	0,3	Eindejaarstoelage.
Recrutements	0,2	1,0	1,3	0,7	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	12,4	7,6	9,8	5,5	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocation de foyer et de résidence	0,1	0,1	0,1	0,1	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	6,7	3,4	4,6	2,7	Verhoging index.
Totaux	25,1	14,6	20,1	12,3	Totalen.

	1982	1981	1980 Eng. - Vastl. — Ordonn.		
112 Allocations directes	7,7	8,1	7,2	4,9	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					
Indemnité de cabinet	1,9	1,9	2,1	2,0	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	0,4	0,1	0,4	0,4	Verlofgeld.
Allocations de naissance	0,1	0,1	0,1	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	1,4	0,1	0,1	0,1	Kinderbijslagen.
Indemnités pour frais de funérailles . .	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs . .	0,2	0,3	0,3	0,3	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	0,5	2,0	0,4	0,1	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	3,2	3,4	3,6	2,0	Verhoging index.
Totaux	7,7	8,1	7,2	4,9	Totalen.
<i>Samenstelling :</i>					
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	0,4	1,0	1,2	0,8	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	34,7	23,7	28,5	18,0	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet du Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Effectief van het Kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1981 — 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 — 1ste mei 1981	1982
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	2	1	—	—	—	—	—	2	2	3
Attachés. — <i>Attachés</i>	2	1	1	1	—	—	—	1	3	3
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	12	9	10	8	5	1	3	8	30	26
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	2	—	2	2	—	—	—	2	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	6	1	—	2	1	—	2	4	5	7
Divers. — <i>Verschillende</i>	6	6	—	—	—	—	—	—	6	6
Totaux. — <i>Totalen</i>	28	19	13	13	6	1	5	18	52	51

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen

ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains .	0,2	0,4	0,5	0,3	122 Huur van gebouwen en land.

Ce crédit est destiné au paiement du loyer de l'hôtel ministériel.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur voor het ministerieel hotel.

Réduction de 200 000 francs.

Vermindering met 200 000 frank.

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	0,2	0,6	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,7	10,0	13,2	13,0	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

NATURE DE LA DEPENSE	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			AARD VAN DE UITGAVE
	1982	1981	1980	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	200	400	788	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	400	600	689	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	600	900	1 043	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance .	800	1 200	1 543	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	1 400	2 200	2 643	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	350	500	703	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .	350	500	621	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	600	900	1 081	e) Vervoer.

	1982	1981	1980	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	650	1 000	1 636	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	550	800	889	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	1 000	1 564	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	6 700	10 000	13 200	Totalen.

Réduction de 3 300 000 francs due aux mesures de restriction.

Vermindering met 3 300 000 frank door de bezuinigingsmaatregelen.

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—
—	—	25,5	14,1

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—

Economische classificatie :

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

dont :

— retenues sécurité sociale

Décomposition :

Indemnités tenant lieu de traitement

Augmentations barémiques

Allocation de fin d'année

Recrutements

Traitements à rembourser

Allocation familiale spéciale

Allocations de foyer et de résidence

Majoration index

Totaux

(En millions de franken)

1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—
—	—	25,5	14,1

(En millions de franken)

1982	1981	1980	
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

Als wedde geldende vergoedingen.

Weddeverhogingen.

Eindejaarstoelage.

Aanwervingen.

Terug te betalen wedden.

Bijzondere kinderbijslag.

Haard- en standplaatstoelagen.

Verhoging index.

Totalen.

17,7 9,4

	1982	1981	1980 Eng. - Vastl. — Ordonn.		
	—	—	—	—	
112 Allocations directes	—	—	6,2	3,1	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de Cabinet	—	—	1,0	0,7	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	—	—	0,5	0,3	Verlofgeld.
Allocations de naissance	—	—	0,1	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	—	—	0,5	0,3	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles . .	—	—	0,1	—	Vergoedingen voor begrafenis kosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs . .	—	—	0,1	0,1	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	—	—	1,3	0,1	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	—	—	2,5	1,6	Verhoging index.
Totaux	—	—	6,2	3,1	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	—	1,6	1,6	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	—	—	25,5	14,1	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :	—	—	—	—	
122 Location de bâtiments et terrains . .	—	—	6,8	7,6	122 Huur van gebouwen en land.

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	0,2	0,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	9,6 (0,1)	9,7 (0,1)	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

NATURE DE LA DEPENSE	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			AARD VAN DE UITGAVE
	1982	1981	1980	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	—	752	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	—	563	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	—	—	900	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance .	—	—	1 350	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	—	—	1 810	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	—	474	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .	—	—	445	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	—	866	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	—	1 285	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	—	1 155	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	—	9 600	Totaal.

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WETENSCHAPSBELEID
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	—	—	13,4	8,3	
	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
<i>Classification économique :</i>	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit.	—	—	8,9	5,8	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	—	0,2	0,1	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités tenant lieu de traitement	—	—	2,8	1,6	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	—	—	0,1	0,1	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	—	—	0,3	0,3	Eindejaarstoelage.
Recrutements	—	—	0,4	0,1	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	—	—	1,7	1,0	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	0,1	0,1	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	—	—	3,5	2,6	Verhoging index.
Totaux	—	—	8,9	5,8	Totalen.
112 Allocations directes	—	—	3,5	1,9	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de Cabinet	—	—	0,5	0,3	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	—	—	0,3	0,2	Verlofgeld.
Allocations de naissance	—	—	0,1	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	—	—	0,1	0,1	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles	—	—	0,1	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs	—	—	0,1	0,1	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	—	—	0,7	0,4	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	—	—	1,5	0,8	Verhoging index.
Totaux	—	—	3,5	1,9	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	—	1,0	0,6	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	—	—	13,4	8,3	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains . . .	—	—	1,9	—	122 Huur van gebouwen en land.

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).* | ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	0,2	0,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.* | ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	4,1	2,0	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

NATURE DE LA DEPENSE	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		AARD VAN DE UITGAVE
	1982	1981	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	—	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance .	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.

	1982	1981	1980	
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	—	350	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	—	4 100	Totalen.

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU BUDGET
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BEGROTING
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980	
				Eng. - Vastl. — Ordonn.	
		—	—	—	
		—	3,7	10,0	0,6
		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980	
				Eng. - Vastl. — Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>		—	—	—	
111 Salaire proprement dit		—	2,9	6,7	0,5
dont :					
— retenues sécurité sociale		—	0,1	0,4	—
<i>Décomposition :</i>					
Indemnités tenant lieu de traitement		—	0,7	1,3	0,2
Augmentations barémiques		—	—	—	—
Allocation de fin d'année		—	—	—	—
Recrutements		—	—	0,8	—
Traitements à rembourser		—	1,5	2,6	0,2
Allocation familiale spéciale		—	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence		—	—	0,1	—
Majoration index		—	0,7	1,9	0,1
Totaux		—	2,9	6,7	0,5
112 Allocations directes		—	0,7	2,7	0,1
<i>Décomposition :</i>					
Indemnité de Cabinet		—	0,3	1,1	0,1
Pécule de vacances		—	—	—	—

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

Als wedde geldende vergoedingen.

Weddeverhogingen.

Eindejaarstoelage.

Aanwervingen.

Terug te betalen wedden.

Bijzondere kinderbijslag.

Haard- en standplaatstoelagen.

Verhoging index.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Kabinetsvergoeding.

Verlofgeld.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Allocations de naissance	—	—	0,1	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	—	—	0,1	—	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles . .	—	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs . .	—	0,1	0,1	—	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	—	—	—	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	—	0,3	1,2	—	Verhoging index.
Totaux	—	0,7	2,7	0,1	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	—	0,1	0,6	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	—	3,7	10,0	0,6	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :					
122 Location de bâtiments et terrains . .	—	1,3	—	—	122 Huur van gebouwen en land.

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :					
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
Classification économique :					
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	1,5	7,4	1,7	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

NATURE DE LA DEPENSE	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			AARD VAN DE UITGAVE
	1982	1981	1980	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .	—	—	350	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.

	1982	1981	1980	
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	—	200	700	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance .	—	100	650	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	—	250	950	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	250	1 400	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .	—	50	550	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	200	500	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	—	100	700	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	—	50	300	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	300	1 300	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).
Totaux	—	1 500	7 400	Totalen.

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

1982

1981

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

1,9

—

—

—

111 Eigenlijk loon.

Economische classificatie :

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :

1982

1981

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

36,4

—

—

—

Economische classificatie :

SECTIE 05

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister.*

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

1980

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl.	Ordonn.		
111 Salaire proprement dit	25,0	—	—	—	—	111 Eigenlijk loon.	
dont :						waarvan :	
— retenues sécurité sociale	0,7	—	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	
<i>Décomposition :</i>						<i>Samenstelling :</i>	
Indemnités tenant lieu de traitement	7,7	—	—	—	—	Als wedde geldende vergoedingen.	
Augmentations barémiques	0,1	—	—	—	—	Weddeverhogingen.	
Allocation de fin d'année	0,6	—	—	—	—	Eindejaarstoelage.	
Recrutements	0,6	—	—	—	—	Aanwervingen.	
Traitements à rembourser	5,5	—	—	—	—	Terug te betalen wedden.	
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.	
Allocations de foyer et de résidence	0,1	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index	10,4	—	—	—	—	Verhoging index.	
Totaux	25,0	—	—	—	—	Totalen.	
112 Allocations directes	8,8	—	—	—	—	112 Directe toelagen.	
<i>Décomposition :</i>						<i>Samenstelling :</i>	
Indemnité de Cabinet	2,2	—	—	—	—	Kabinetsvergoeding.	
Pécule de vacances	0,6	—	—	—	—	Verlofgeld.	
Allocations de naissance	0,1	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.	
Allocations familiales	1,3	—	—	—	—	Kinderbijslagen.	
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	
Indemnités pour frais de funérailles	0,1	—	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.	
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs	0,2	—	—	—	—	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.	
Indemnité de départ	0,6	—	—	—	—	Vergoeding wegens ontslag.	
Majoration index	3,7	—	—	—	—	Verhoging index.	
Totaux	8,8	—	—	—	—	Totalen.	
113 Contributions patronales :						113 Werkgeversbijdragen :	
— aux assurances sociales	2,6	—	—	—	—	— aan sociale verzekeringen.	
Totaux généraux	36,4	—	—	—	—	Algemene totalen.	

Effectif du Cabinet du Vice-Premier Ministre

Effectief van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister

Emplois occupés Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total Totaal	
	Ministères Ministeries		Autres services publics Andere openbare diensten		Enseignement Onderwijs		Secteur privé Private sector			
	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
Chef de Cabinet adj. — <i>Adj.-Kabinetschef</i>	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	—	1	—	—	—	—	—	4	—	5
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	1	—	—	—	1	—	1	—	3
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	—	13	—	5	—	2	—	17	—	37
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	—	1	—	2	—	—	—	—	—	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	—	1	—	2	—	—	—	3	—	6
Divers. — <i>Verschillende</i>	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2
Totaux. — Totalen	—	19	—	9	—	4	—	27	—	59

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

122 Location de bâtiments et terrains . . .

0,2

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

Economische classificatie :

122 Huur van gebouwen en land.

Ce crédit est destiné au paiement du loyer de l'immeuble occupé par le Cabinet.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur voor het gebouw bezet door het Kabinet.

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement .

0,2

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement .

7,2

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)
1982 1981 1980

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet . . .

550

—

—

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.

2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation . . .

450

—

—

2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksgoederen .

b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien . . .

600

—

—

b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.

3. a) Affranchissement de correspondance .

800

—

—

3. a) Frankering van brieven.

b) Télégrammes, téléphone . . .

1 400

—

—

b) Telegrammen, telefoon.

c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux . . .

400

—

—

c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.

d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .

400

—

—

d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.

e) Transports . . .

600

—

—

e) Vervoer.

	1982	1981	1980	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	650	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	550	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	7 200	—	—	Totalen.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

1,5

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

—

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

Economische classificatie :

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

111 Salaire proprement dit

9,7

—

Eng. - Vastl. — Ordonn.

—

—

111 Eigenlijk loon.

dont :

waarvan :

— retenues sécurité sociale

0,2

—

—

—

— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

Samenstelling :

Indemnités tenant lieu de traitement

1,7

—

—

—

Als wedde geldende vergoedingen.

Augmentations barémiques

—

—

—

—

Weddeverhogingen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Allocation de fin d'année	—	—	—	—	Eindejaarstoelage.
Recrutements	0,2	—	—	—	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	0,4	—	—	—	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	4,8	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocations de foyer et de résidence	—	—	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	0,1	—	—	—	Verhoging index.
Majoration index	2,5	—	—	—	
Totaux	9,7	—	—	—	Totalen.
112 Allocations directes	4,6	—	—	—	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnité de Cabinet	1,5	—	—	—	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	0,2	—	—	—	Verlofgeld.
Allocations de naissance	0,1	—	—	—	Geboortevergoedingen.
Allocations familiales	0,1	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles	0,1	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs	0,2	—	—	—	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	0,2	—	—	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	2,2	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	4,6	—	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	0,6	—	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	14,9	—	—	—	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique

Effectief van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt

Emplois occupés Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total Totaal	
	Ministères Ministeries		Autres services publics Andere openbare diensten		Enseignement Onderwijs		Secteur privé Private sector			
	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982	1 ^{er} mai 1981 1ste mei 1981	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Chef de Cabinet adj. — <i>Adj.-Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	2	—	—	—	—	—	1	—	3
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	—	13	—	4	—	1	—	4	—	22
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	—	2	—	1	—	—	—	—	—	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonistes, werklie-den, schoonmaaksters en conciërge</i>	—	—	—	3	—	—	—	4	—	7
Divers. — <i>Verschillende</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Totaux. — Totalen	—	20	—	8	—	1	—	10	—	39

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains . . .	6,5	—	—	122 Huur van gebouwen en land.

Ce crédit est destiné au paiement du loyer d'immeubles occupés par le Cabinet.

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	125 000
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . .		6 280 000
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		95 000
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		—
Total . . . F		6 500 000

ART. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
122 Location de bâtiments et terrains . . .	6,5	—	—	122 Huur van gebouwen en land.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur van gebouwen bezet door het Kabinet.

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	F	125 000
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		6 280 000
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		95 000
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		—
Totaal . . . F		6 500 000

ART. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	1,3	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

ART. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
Classification économique :	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
121 Dépenses générales de fonctionnement . . .	5,0	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
	1982	1981	1980	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	100	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.

	1982	1981	1980	
	—	—	—	
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	1 000	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 000	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance .	200	—	—	3. af Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	250	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	250	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques .	500	—	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	500	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	200	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques	300	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	700	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux . . .	5 000	—	—	Totalen.

SECTION 31

MINISTERE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).*

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982	1981	1980	
—	—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.
2 111,0	2 050,0	1 941,5	1 902,5

11.03.02. Administration centrale.

11.03.02. Hoofdbestuur.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.
—	—	—	—
878,8	865,2	807,3	795,7

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
		1982	1981	1980		
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
		—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit		779,0	764,9	709,4	699,0	111 Eigenlijk loon.
dont :						waarvan :
— retenues veuves et orphelins . .		27,2	25,2	24,8	24,8	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale		20,4	19,4	18,2	18,2	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

*Décomposition :**Samenstelling :*

Traitements barémiques	269,3	275,2	268,0	268,0	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	5,8	9,2	7,7	7,7	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	6,5	6,4	11,9	6,9	Aanwervingen.
Allocation de fin d'année	27,2	27,3	25,6	25,6	Eindejaarstoelage.
Plan de redressement	—	3,1	4,8	4,8	Herstelplan.
Remboursement traitements receveurs communaux régionaux en surnombre	25,6	25,7	29,9	29,9	Terugbetaling wedden gewestelijke gemeentevangsters in overtal.
Stagiaires	5,4	10,6	—	—	Stagiairs.
Nouvelle répartition des grades	—	1,0	1,0	1,0	Nieuwe verdeling der graden.
Fédérations périphériques	—	0,7	1,6	1,6	Randfederaties.
Personnel centre de crise	—	4,3	—	—	Personeel crisiscentrum.
Mobilité	26,6	15,2	10,9	10,9	Mobiliteit.
Chômeurs	22,3	18,1	16,9	16,9	Werklozen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—14,9	—13,6	—10,6	—11,0	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	378,9	355,4	319,3	314,3	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	4,9	5,3	4,3	4,3	Toelagen voor hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	7,0	7,3	7,4	7,4	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	14,4	13,7	10,7	10,7	Verhoging index.
Totaux	779,0	764,9	709,4	699,0	Totalen.

112 Allocations directes	65,7	67,7	68,8	67,6	112 Directe toelagen.
------------------------------------	------	------	------	------	-----------------------

*Décomposition :**Samenstelling :*

Pécule de vacances	32,8	34,0	32,8	32,8	Verlofgeld.
Allocations familiales	14,2	14,9	17,3	17,3	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,4	0,8	0,9	0,5	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	0,2	0,4	0,3	0,2	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Indemnités pour accidents du travail	0,1	0,2	0,2	0,1	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	18,0	17,4	17,3	16,7	Verhoging index.
Totaux	65,7	67,7	68,8	67,6	Totalen.

113 Contributions patronales :

113 Werkgeversbijdragen :

— aux assurances sociales	34,1	32,6	29,1	29,1	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	878,8	865,2	807,3	795,7	Algemene totalen.

Majoration : 13 600 000 francs.

Vermeerdering : 13 600 000 frank.

11.03.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.03.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariat.

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	967,8	931,0	891,2	875,4	
	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
Classification économique :					Economische classificatie :
111 Salaire proprement dit	880,6	848,1	795,0	784,3	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	43,3	39,3	35,5	35,0	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	19,2	18,2	16,3	16,0	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	356,8	358,1	347,4	344,5	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	7,7	9,1	9,6	9,6	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	6,5	14,0	14,7	8,4	Aanwervingen.
Cadre spécial temporaire	0,3	—	0,7	0,7	Bijzonder tijdelijk kader.
Allocation de fin d'année	29,4	28,4	28,0	28,0	Eindejaarstoelage.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	1,7	Bijzondere kinderbijslag.
Chômeurs	16,0	14,7	12,3	12,3	Werklozen.
Mobilité	8,5	6,5	6,3	6,3	Mobiliteit.
Nouvelle répartition des grades	—	—	1,9	1,9	Nieuwe verdeling der graden.
Plan de redressement	5,8	4,1	5,8	5,8	Herstelplan.
Réduction pour départs et mises à la pension	—17,7	—19,0	—18,1	—18,1	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index :	446,2	414,5	369,7	366,5	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	5,5	4,5	4,2	4,2	Toelagen voor hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence	4,1	4,0	4,5	4,5	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	11,5	9,2	8,0	8,0	Verhoging index.
Totaux	880,6	848,1	795,0	784,3	Totalen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
112 Allocations directes	54,6	55,5	64,3	59,2	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	34,7	33,2	34,5	34,5	Verlofgeld.
Allocations familiales	8,1	9,5	13,4	13,4	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,2	0,5	0,8	0,5	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	0,3	0,5	0,4	0,1	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	0,4	0,2	0,6	0,1	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	10,9	11,6	14,6	10,6	Verhoging index.
Totaux	54,6	55,5	64,3	59,2	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	32,6	27,4	31,9	31,9	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	967,8	931,0	891,2	875,4	Algemene totalen.

Majoration : 36 800 000 francs.

Vermeerdering : 36 800 000 frank.

11.03.04. Conseil d'Etat.

11.03.04. Raad van State.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	232,8	223,5	211,6	203,2	
	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	215,8	208,0	194,6	186,6	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	8,9	8,5	8,4	8,3	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	4,0	3,9	3,8	3,8	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	89,1	88,6	83,9	80,2	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	0,6	0,6	0,9	0,9	Bevorderingen in graad en weddeverhogin- gen.
Recrutements	2,5	8,2	7,8	7,8	Aanwervingen.
Chômeurs	5,6	4,3	4,2	4,2	Werklozen.
Plan de redressement	1,5	—	—	—	Herstelplan.
Allocation de fin d'année	5,9	5,6	5,5	5,5	Eindejaarstoelage.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	0,3	Bijzondere kinderbijslag.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	-3,6	-6,5	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Majoration index	112,2	105,0	90,2	85,6	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	0,4	0,5	0,4	0,4	Toelagen voor hogere en bijzondere func- ties.
Allocations de foyer et de résidence . .	0,5	0,5	0,7	0,7	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	1,1	1,2	1,0	1,0	Verhoging index.
Totaux	215,8	208,0	194,6	186,6	Totalen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
112 Allocations directes	9,7	9,3	10,8	10,4	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	5,6	5,3	5,1	5,1	Verlofgeld.
Allocations familiales	1,5	1,7	2,6	2,6	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,1	0,1	0,1	0,1	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	0,1	0,1	0,3	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	2,3	2,0	2,6	2,6	Verhoging index.
Totaux	9,7	9,3	10,8	10,4	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	7,3	6,2	6,2	6,2	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	232,8	223,5	211,6	203,2	Algemene totalen.

Majoration : 9 300 000 francs.

Vermeerdering : 9 300 000 frank.

11.03.05. Commission permanente de contrôle linguistique.

11.03.05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	31,6	30,3	31,4	28,2	
	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	28,5	27,4	28,3	25,3	111 Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	1,5	1,4	1,3	1,3	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	0,8	0,8	0,7	0,7	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	11,8	11,8	12,4	10,8	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	0,2	0,2	0,3	0,3	Bevorderingen in graad en weddeverhogen.
Recrutements	—	—	0,3	0,3	Aanwervingen.
Stagiaires	—	0,4	—	—	Stagiairs.
Allocation de fin d'année	0,9	0,9	0,9	0,9	Eindejaarstoelage.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	0,1	Bijzondere kinderbijslag.
Chômeurs	0,8	0,8	0,8	0,8	Werklozen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—0,4	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	14,3	12,4	12,7	11,2	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	0,2	0,1	0,3	0,3	Toelagen voor hogere en bijzondere func- ties.
Allocations de foyer et de résidence . .	0,2	0,2	0,2	0,2	Haard- en standplaatsstoelagen.
Majoration index	0,5	0,6	0,4	0,4	Verhoging index.
Totaux	28,5	27,4	28,3	25,3	Totalen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
112 Allocations directes	1,9	2,0	2,1	1,9	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1,1	1,0	1,0	1,0	Verlofgeld.
Allocations familiales	0,2	0,3	0,4	0,4	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,1	0,1	0,1	0,1	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	0,3	0,4	0,4	0,4	Verhoging index.
Totaux	1,9	2,0	2,1	1,9	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1,2	0,9	1,0	1,0	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	31,6	30,3	31,4	28,2	Algemene totalen.

Majoration : 1 300 000 francs.

Vermeerdering : 1 300 000 frank.

11.03. Pour l'ensemble des littéra de l'article 11.03, la majoration de 61 000 000 de francs est due principalement à l'influence de l'index.

11.03. Voor het geheel der littera van artikel 11.03 is de vermeerdering met 61 000 000 frank hoofdzakelijk te wijten aan de invloed van de index.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
111 Salaire proprement dit	32,5	31,5	35,9 (0,5)	23,7 (0,5)	111 Eigenlijk loon.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	
Nature des dépenses	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	Conseil d'Etat	Commission permanente de contrôle linguistique	Totaux
Aard der uitgaven	Hoofdbestuur	Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Raad van State	Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totalen

Allocations : — *Toelagen :*

1. Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	3 017	2 392	1 161	59	6 629
2. Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	19 121	5 119	—	—	24 240
3. Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — <i>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	75	69	494	10	648
4. Divers. — <i>Diversen</i>	850	20	—	—	870
Totaux. — Totalen	23 063	7 600	1 655	69	32 387

11.04.02. *Administration centrale* (y compris la Protection civile).11.04.02. *Hoofdbestuur* (met inbegrip van de Civiele Bescherming).

11.04.02.02. Allocation pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.02.02. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.02.03. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police.

11.04.02.04. Allocations pour absence d'accident accordées aux agents chargés de la conduite d'un véhicule automobile appartenant à l'Etat.

11.04.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.04.03.01. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.03.02. Allocations globales réparties entre le personnel du cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.03.03. Jurys d'examens, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres agents de l'Etat.

11.04.04. Conseil d'Etat.

11.04.04.01. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.04.03. Jury d'examens organisés par le Conseil d'Etat et jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

11.04.05. Commission permanente de contrôle linguistique.

11.04.05.01. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.05.03. Jury d'examens linguistiques.

La majoration de 1 000 000 de francs est due principalement :

— à l'influence de l'index;

— à l'augmentation des prestations supplémentaires suite aux élections communales.

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Les remboursements de prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, Section particulière, article 63.02.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
115 Salaire en nature	4,3	4,0	3,7	3,1	115 Loon in natura.

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration Centrale, des Gouvernements Provinciaux et des Commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif), de la Commission permanente de contrôle linguistique et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus : 2 067 000 francs.
2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels : 163 000 francs.
3. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. : 65 000 francs.

11.04.02.03. Krediet voor bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris.

11.04.02.04. Toelagen voor afwezigheid van ongeval toegkend aan agenten belast met het besturen van een aan de Staat toebehorend autovoertuig.

11.04.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

11.04.03.01. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.03.02. Globale toelagen om te slaan over het kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.03.03. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.04. Raad van State.

11.04.04.01. Toelagen voor overwerk.

11.04.04.03. Commissie voor examens ingericht door de Raad van State en presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

11.04.05.01. Toelagen voor overwerk.

11.04.05.03. Jury voor taalexamens.

De vermeerdering van 1 000 000 frank is vooral te wijten aan :

— de invloed van de index;

— de vermeerdering van overwerk als gevolg van de gemeenteraadsverkiezingen.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 63.02.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de Provinciale Gouvernements en Arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel), van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen : 2 067 000 frank.
2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen : 163 000 frank.
3. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. : 65 000 frank.

4. Remboursement des frais occasionnés lors des nombreuses visites que les assistants sociales effectuent auprès des malades hospitalisés ou non, des accouchées, des enfants en colonies, des personnes âgées, etc. : 50 000 francs.

5. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :

a) Frais généraux : eau, gaz, électricité, entretien : 492 000 francs.

b) Participation dans les frais généraux des restaurants en province :

— régie des Télégraphes et Téléphones : 290 000 francs;

— régie des Postes : 742 000 francs;

— gouvernements provinciaux : 298 000 francs.

c) Frais résultant de la confection du café pour le repas à midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux : 44 000 francs.

d) Dépenses de petit matériel et de renouvellement : 26 000 francs.

Majoration de 300 000 francs due à l'adaptation du crédit aux besoins actuels.

ART. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

111 Salaire proprement dit

13,6

12,8

Eng. - Vastl. — Ordonn.

12,2

17,6

111 Eigenlijk loon.

Economische classificatie :

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 13 555 000 francs compte tenu de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation) doit être portée annuellement au budget du département de l'Intérieur.

Majoration de 800 000 francs résultant de l'incidence à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (Voir également l'article 6 du texte de la loi).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement

7,2

8,1

Eng. - Vastl. — Ordonn.

8,3

3,3

121 Algemene werkingskosten.

Economische classificatie :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	

01. Honoraires des avocats et frais de justice. — *Erelonen van advocaten en gerechtskosten*

700

—

—

159

859

4. Terugbetaling van kosten veroorzaakt tijdens de talrijke bezoeken door de sociale assistenten gebracht aan al dan niet gehospitaliseerde zieken, aan kraamvrouwen, aan kinderen in kolonie, aan bejaarden, enz. : 50 000 frank.

5. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refters, enz. :

a) Algemene onkosten : water, gas, elektriciteit, onderhoud : 492 000 frank.

b) Bijdrage in de algemene onkosten van de refters in de provincie :

— regie van Telegrafie en Telefonie : 290 000 frank;

— regie der Posterijen : 742 000 frank;

— provinciale gouvernementen : 298 000 frank.

c) Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal aan de personeelsleden van de provinciale gouvernementen : 44 000 frank;

d) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing : 26 000 frank.

Vermeerdering met 300 000 frank te wijten aan de aanpassing van het krediet aan de huidige behoeften.

ART. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken een som van 3 870 000 frank (zegge 13 555 000 rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen) worden uitgetrokken.

Vermeerdering met 800 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presnetiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (Zie ook het artikel 6 in de wettekst).*

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	
02. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	307	—	—	—	307
03. Honoraires des experts étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijks-administratie behoren</i>	825	—	—	—	825
04. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	129	—	22	—	151
05. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc., étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's, enz., die niet tot de Rijks-diensten behoren</i>	1 771	77	99	1 561	3 508
06. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten)</i>	300	—	—	280	580
07. Allocations diverses aux étrangers à l'administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	970	—	—	—	970
Totaux. — <i>Totalen</i>	5 002	77	121	2 000	7 200

Administration centrale.

12.01.02.01. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du département de l'Intérieur des dépens et taxes) : 645 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection civile en service commandé ou d'autres personnes au service du département : 55 000 francs.

12.01.02.02. Honoraires des médecins : 7 000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection civile (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) : 300 000 francs.

12.01.02.03. Experts étrangers aux administrations de l'Etat :

Recours occasionnel aux experts et expertises diverses : 825 000 francs.

12.01.02.04. Prestations de tiers, y compris les prestations du technicien téléx et les missions à l'étranger des officiers de liaison de la gendarmerie et de la police communale au profit du département : 129 000 francs.

Hoofdbestuur.

12.01.02.01. Erelonen van advokaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten bezware van de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken) : 645 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het departement worden veroordeeld : 55 000 frank.

12.01.02.02. Erelonen van Geneesheren : 7 000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid van het niet-volrijds personeel van de Civiele Bescherming (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) : 300 000 frank.

12.01.02.03. Deskundigen die niet tot de Administratie van de Staat behoren :

Toevallig beroep op experten en diverse expertises : 825 000 frank.

12.01.02.04. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de telextechnici en van de zendingen naar het buitenland van de verbindingsofficieren van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie ten voordele van het departement : 129 000 frank.

12.01.02.05. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après :

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite des « XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 17 mai 1947 (art. 14) : 10 000 francs.

2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (loi du 16 mars 1964, art. 19, et du 17 mars 1965, art. 12) : —.

3. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 11.04.02.03 pour les membres agents de l'Etat) : 103 000 francs.

4. Commission mixte pour l'étude des problèmes inhérents à la police communale : 28 000 francs.

5. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951 et éventuellement autres commissions relevant de la milice : —.

6. Commission pour la terminologie néerlandaise : 16 000 francs.

7. Comité consultatif de l'incendie et conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie : 750 000 francs.

8. Commission royale consultative de Toponymie : 864 000 francs.

12.01.02.06. Allocations :

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960) : 300 000 francs.

2. Pour paiement d'études mécanographiques, réalisées par des bureaux spécialisés, pour la révision de la loi du 16 mars 1964 dans certaines séances de commission et prestations diverses : —.

12.01.02.07.

A. Frais d'essais et d'étude en rapport avec le matériel d'incendie : 350 000 francs.

B. Accidents du travail :

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats : 545 000 francs.

2. Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant : 75 000 francs.

Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

12.01.03.05.

1. Jurys d'examens de receveur communal régional : 28 000 francs.

2. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du Service de Santé Administratif en matière d'indemnité de milice : 49 000 francs.

Conseil d'Etat.

12.01.04.04. Prestations de traducteurs jurés en application de l'article 66, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat : 22 000 francs.

12.01.02.05. Vacatiegelden voor de volgende commissies, comité's, raden en jury's :

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. Commissie der « XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 17 mei 1947 (art. 14) : 10 000 frank.

2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der provinciën (wet van 16 maart 1964, art. 19, en wet van 17 maart 1965, art. 12) : —.

3. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens art. 11.04.02.03 voor de leden Rijksambtenaren) : 103 000 frank.

4. Gemengde commissie ter bestudering van de problemen eigen aan de gemeentelijke politie : 28 000 frank.

5. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventueel andere commissies voor militieaangelegenheden : —.

6. Commissie voor de Nederlandse Terminologie : 16 000 frank.

7. Raadgevend Comité van de brandweer en hoge raad voor beveiliging tegen brand : 750 000 frank.

8. Koninklijke Commissie voor Advies voor Plaatsnaamgeving : 864 000 frank.

12.01.02.06. Toelagen :

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960) : 300 000 frank.

2. Voor betaling van mecanografische studies, uitgevoerd door gespecialiseerde burelen, voor de herziening van de wet van 16 maart 1964 in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties : —.

12.01.02.07.

A. Kosten voor proefnemingen en studie in verband met het brandweermaterieel : 350 000 frank.

B. Arbeidsongevallen :

1. Vergoeding (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-voltijdse agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst : kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opname in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiend uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz. Erelonen van advokaten : 545 000 frank.

2. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger : 75 000 frank.

Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten :

12.01.03.05.

1. Examencommissies voor gewestelijk gemeenteontvanger : 28 000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomst van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen : 49 000 frank.

Raad van State.

12.01.04.04. Prestaties van gezworen vertalers in toepassing van artikel 66, tweede alinea, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State : 22 000 frank.

12.01.04.05. Allocations et indemnités aux membres, aux secrétaires et aux auxiliaires des jurys des examens organisés par le Conseil d'Etat : 99 000 francs.

Commission permanente de Contrôle linguistique.

12.01.05.01. Honoraires des avocats : 159 000 francs.

12.01.05.05. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour : 1 561 000 francs.

12.01.05.06. Traductions simultanées : 280 000 francs.

Réduction de 900 000 francs due aux mesures de restriction.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien.*

Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

12.01.04.05. Toelagen en vergoedingen aan de leden, de secretarissen en de hulpkrachten van de jury's van de door de Raad van State georganiseerde examens : 99 000 frank.

Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

12.01.05.01. Erelonen van advokaten : 159 000 frank.

12.01.05.05. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten : 1 561 000 frank.

12.01.05.06. Simultaanvertalingen : 280 000 frank.

Vermindering met 900 000 frank, te wijten aan beperkingsmaatregelen.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud.*

Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	178,6	180,7 (1,3)	168,1 (13,9)	122,0 (13,9)	121 Algemene werkingskosten.

Tableau I. (en milliers de francs).

Tabel I (in duizenden franken).

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	
01. Eau. — <i>Water</i>	644	1 232	162	59	2 097
02. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux. — <i>Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen</i>	1 440	479	65	6	1 990
03. Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	7 930	19 929	3 824	180	31 863
04. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	370	1 066	275	17	1 728
05. Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i>	70 672	39 599	10 789	1 450	122 510
06. Transport. — <i>Vervoer</i>	3 833	1 135	118	117	5 203
07. Impôts, redevances et autres dépenses d'administration. — <i>Belastingen, vergoedingen en andere administratieve uitgaven</i>	1 115	729	178	154	2 176
08. Publications du département. — <i>Publikaties van het departement</i>	318	—	—	158	476
09. Habillement OCF. — <i>Kleding CBB</i>	9 270	679	229	47	10 225
10. Formation professionnelle. — <i>Beroepsopleiding</i>	208	52	60	—	320
Totaux. — <i>Totalen</i>	95 800	64 900	15 700	2 188	178 588

Tableau II. Frais de bureau.

Tabel II. Bureaukosten.

(En milliers de francs.)		(In duizenden franken.)			
Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	
1. Affranchissement de correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	18 182	15 822	1 507	100	35 611
2. Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	22 739	12 282	897	311	36 229
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen</i>	15 257	2 966	2 646	441	21 310
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i> :					
1. OCF. — <i>CBB</i>	2 700	4 773	1 209	473	9 155
2. Petites dépenses. — <i>Kleine uitgaven</i>	9 294	3 560	2 632	125	15 611
5. Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques. — <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties</i>	2 500	196	1 898	—	4 594
Totaux. — <i>Totalen</i>	70 672	39 599	10 789	1 450	122 510

Sont principalement compris dans ces montants au littera 02 :

12.02.02.03. Cette subdivision comprend notamment des dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

12.02.02.05. Frais de bureau : 70 672 000 francs.

12.02.02.05.10. Affranchissement de la correspondance :

— Administration centrale : 17 840 000 francs.

— Protection civile : Direction générale et services provinciaux de sauvetage : 342 000 francs.

12.02.02.05.20. Télégrammes et téléphone :

— Administration centrale (y compris le centre de crise) : 4 910 000 francs.

— Protection civile : frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service de détection et d'alerte de la Protection civile : 17 649 000 francs.

— Police générale du Royaume : raccordement d'appareils télex : 180 000 francs.

12.02.02.05.30. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux :

Administration centrale :

— Abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat : 10 765 000 francs.

— Achat de publications de journaux et d'ouvrages : 2 735 000 francs.

Protection civile : achat d'ouvrages et de publications traitant spécifiquement des problèmes de protection civile : 1 067 000 francs.

Zijn voornamelijk op littera 02 in deze bedragen begrepen :

12.02.02.03. Deze onderverdeling omvat onder andere de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van de agenten die met deze herstellingen belast zijn.

12.02.02.05. Bureaukosten : 70 672 000 frank.

12.02.02.05.10. Frankering van brieven :

— Hoofdbestuur : 17 840 000 frank.

— Civiele Bescherming : Algemene Directie en provinciale reddingskrachten : 342 000 frank.

12.02.02.05.20. Telegrammen en telefoon :

— Hoofdbestuur (met inbegrip van het crisiscentrum) : 4 910 000 frank.

— Civiele Bescherming : telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie- en alarmeringsdienst van de Civiele Bescherming : 17 649 000 frank.

— Algemene Rijkspolitie : aansluiting van telexapparaten : 180 000 frank.

12.02.02.05.30. Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen :

Hoofdbestuur :

— Abonnementen op de arresten en adviezen van de Raad van State : 10 765 000 frank.

— Aankoop van publicaties, dagbladen en werken : 2 735 000 frank.

Civiele Bescherming : aankoop van werken en publicaties handelend over problemen van burgerlijke bescherming : 1 067 000 frank.

12.02.02.05.50. Location de machines à photocopier : 2 500 000 francs.

12.02.02.06. Transport :

- Administration centrale : 526 000 francs.
- Protection civile : 3 307 000 francs.

Le crédit est destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parage de véhicules, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat de permis internationaux de conduire, frais d'immatriculation de nouveaux véhicules, etc.

12.02.02.09. Habillement OCF.

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

A. Administration centrale : 350 000 francs.

B. Protection civile : Achat d'uniformes pour les agents des services centraux, des colonnes mobiles, des forces provinciales d'intervention, de l'Ecole nationale et du service de Détection et alerte : 8 920 000 francs.

Un crédit de 12 053 000 francs est inscrit au littera 03 de l'article 12.02 destiné au remboursement des frais de gestion supportés par la Régie des Bâtiments pour le compte du département :

Ce montant est réparti comme suit :

01.	Consommation d'eau	F	347 000
03.	Frais d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines		11 352 000
04.	Produits d'entretien		
05.10.	Affranchissement de correspondance		24 000
05.20.	Frais de téléphone		192 000
05.42.	Petites dépenses		21 000
09.	Habillement		17 000
Total			F 12 053 000

Sont compris dans les montants au littera 04 :

12.02.04.05.42. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (Petites dépenses) :

— Impressions des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 1 340 000 francs.

— Autres petites dépenses : 1 292 000 francs.

La réduction de 2 100 000 francs est due aux mesures de restriction.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

12.02.02.05.50. Huur van fotocopieertoestellen : 2 500 000 frank.

12.02.02.06. Vervoer :

- Hoofdbestuur : 526 000 frank.
- Civiele Bescherming : 3 307 000 frank.

Het krediet moet dienen voor de dekking o.m. van volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor voertuigen, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocumenten, aankoop van internationale rijbewijzen, kosten van immatriculatie van nieuwe voertuigen, enz.

12.02.02.09. Kleding CBB.

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

A. Hoofdbestuur : 350 000 frank.

B. Civiele Bescherming : Aankoop van uniformen voor de agenten van de centrale diensten, de mobiele kolonnes, de provinciale interventiekrachten, de Nationale School en de dienst Detectie- en Alarmering : 8 920 000 frank.

Een krediet van 12 053 000 frank is op littera 03 van het artikel 12.02 ingeschreven bestemd tot terugbetaling van de beheerkosten door de Regie der Gebouwen voor rekening van het departement gedragen :

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

01.	Waternverbruik	F	347 000
03.	Kosten van onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines		11 352 000
04.	Onderhoudsprodukten		
05.10.	Frankering van brieven		24 000
05.20.	Telefoonkosten		192 000
05.42.	Kleine uitgaven		21 000
09.	Kleding		17 000
Totaal			F 12 053 000

Zijn begrepen in de bedragen op littera 04 :

12.02.04.05.42. Materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen (Kleine uitgaven) :

— Drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 1 340 000 frank.

Andere kleine uitgaven : 1 292 000 frank.

De vermindering met 2 100 000 frank is te wijten aan de beperkingsmaatregelen.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981 1980

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

121 Dépenses générales de fonctionnement 60,6 59,4 50,6 55,4 121 Algemene werkingskosten.

02. Administration centrale.

02. Hoofdbestuur.

	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
01. Mazout/l. — Stookolie/l.	783 000	870 000	870 000	698 400
Crédits. — Kredieten	8 369 000	6 380 000	6 380 000	6 495 000
P.U. — E.P.	10,68	7,35	7,35	9,30
02. Gaz/m³. — Gas/m³	671 000	796 000	540 000	600 000
Crédits. — Kredieten	5 426 000	5 598 000	2 525 000	2 934 000
P.U. — E.P.	8,08	7,03	4,67	4,89
03. Essence/l. — Benzinell	195 000	200 000	225 000	220 000
Crédits. — Kredieten	6 300 000	5 600 000	5 600 000	4 796 000
P.U. — E.P.	32,30	28,00	24,88	21,80
04. Electricité/kWh. — Elec- tricitit/kWh	2 250 000	2 525 000	1 555 000	1 750 000
Crédits. — Kredieten	9 722 000	10 225 000	6 833 000	7 525 000
P.U. — E.P.	4,32	4,05	4,39	4,30
05. Charbon/t. — Kolen/t	20	22	22	22
Crédits. — Kredieten	139 000	128 000	128 000	128 000
P.U. — E.P.	6 950	5 820	5 820	5 820
06. Mazout-transport/l. — Stookolie-vervoer/l	200 000	230 000	300 000	300 000
Crédits. — Kredieten	4 800 000	4 500 000	4 500 000	4 350 000
P.U. — E.P.	24,00	19,58	15,00	14,50
07. Kérosène/l. — Kerosenell	60 000	60 000	64 000	60 000
Crédits. — Kredieten	1 744 000	1 800 000	960 000	872 000
P.U. — E.P.	29,07	30,00	15,00	14,54
Totaux crédits. — Totalen kredieten	36 500 000	34 231 000	26 926 000	27 100 000

03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen
01. Mazout/l. — Stookolie/l.	948 000	1 120 000	1 120 000	1 146 000
Crédits. — Kredieten	8 421 000	8 525 000	8 325 000	11 125 000
P.U. — E.P.	8,88	7,61	7,43	9,71
02. Gaz/m³. — Gas/m³	1 071 000	1 008 000	1 008 000	1 162 000
Crédits. — Kredieten	5 413 000	5 217 000	5 197 000	5 986 000
P.U. — E.P.	5,05	5,17	5,16	5,15
03. Essence/l. — Benzinell	59 000	68 000	68 000	63 000
Crédits. — Kredieten	1 259 000	1 378 000	1 378 000	1 313 000
P.U. — E.P.	21,34	20,26	20,26	20,84
04. Electricité/kWh. — Elec- tricitit/kWh	1 481 000	1 591 000	1 642 000	1 710 000
Crédits. — Kredieten	6 036 000	6 398 000	6 318 000	6 788 000
P.U. — E.P.	4,07	4,02	3,85	3,97

	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorspronkelijk	1980 Réalisations Verwezenlijkingen
05. Charbon/t. — Kolen/t .	22	18	18	18
Crédits. — Kredieten .	182 000	152 000	152 000	152 000
P.U. — E.P.	8 272	8 444	8 444	8 444
08. Vapeur/t. — Stoom/t .	180	200	200	209
Crédits. — Kredieten .	189 000	130 000	130 000	136 000
P.U. — E.P.	1 055	650	650	650
Totaux crédits. — Totalen kredieten	21 500 000	21 800 000	21 500 000	25 500 000

04. Conseil d'Etat.

04. Raad van State.

	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorspronkelijk	1980 Réalisations Verwezenlijkingen
01. Mazout/l. — Stookolie/l .	130 000	184 000	184 000	130 000
Crédits. — Kredieten .	1 060 000	1 510 000	732 000	1 200 000
P.U. — E.P.	8,15	8,20	3,98	9,23
02. Gaz/m³. — Gas/m³ . .	49 000	54 150	2 255	25 000
Crédits. — Kredieten .	233 000	261 000	11 000	120 000
P.U. — E.P.	4,75	4,82	4,82	4,75
04. Electricité/kWh. — Elec- tricititeit/kWh	190 000	205 150	205 150	190 000
Crédits. — Kredieten .	707 000	757 000	757 000	780 000
P.U. — E.P.	3,72	3,69	3,69	4,10
Totaux crédits. — Totalen kredieten	2 000 000	2 528 000	1 500 000	2 100 000

05. Commission permanente de contrôle linguistique.

05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

	1982	1981 Ajusté Aangepast	1981 Initial Oorspronkelijk	1980 Réalisations Verwezenlijkingen
01. Mazout/l. — Stookolie/l .	27 000	30 000	30 000	36 600
Crédits. — Kredieten .	307 000	220 000	220 000	339 000
P.U. — E.P.	11,37	7,33	7,33	9,26
02. Gaz/m³. — Gas/m³ . .	2 000	2 000	2 000	2 400
Crédits. — Kredieten .	9 000	10 000	10 000	12 000
P.U. — E.P.	4,50	5,00	5,00	5,00
03. Essence/l. — Benzinell .	5 800	5 800	5 800	6 200
Crédits. — Kredieten .	104 000	100 000	100 000	130 000
P.U. — E.P.	17,93	17,24	17,24	20,97
04. Electricité/kWh. — Elec- tricititeit/kWh	41 000	45 000	45 000	51 000
Crédits. — Kredieten .	180 000	190 000	190 000	219 000
P.U. — E.P.	4,39	4,22	4,22	4,29
Totaux crédits. — Totalen kredieten	600 000	520 000	520 000	700 000

Pour l'ensemble des littéra de l'article 12.03, la majoration de 1 200 000 francs est due principalement :

- à l'occupation de nouveaux locaux par l'Administration centrale et le Conseil d'Etat;
- à la hausse importante des prix.
- et d'autre part à la réduction du crédit par mesures de restriction.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Voor het geheel der littera van artikel 12.03 is de vermeerdering met 1 200 000 frank hoofdzakelijk te wijten :

- aan de bezetting van nieuwe lokalen door het Hoofdbestuur en de Raad van State;
- aan de belangrijke stijging der prijzen.
- en anderdeels aan de vermindering van het krediet wegens beperkingsmaatregelen.

ART. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,0	5,2	4,6 (0,2)	4,9 (0,2)	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à la location de machines pour le traitement de l'information.

Majoration : 800 000 francs due

- à la hausse des prix de location;
- à la location d'un terminal installé dans un gouvernement provincial.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Krediet bestemd tot het inhuren van informatieverwerkende machines.

Vermeerdering : 800 000 frank te wijten

- aan de stijging van de huurprijzen;
- aan de huurprijs voor een terminal in gebruik bij een provinciebestuur.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	23,1	24,5	24,5 (0,2)	19,1 (0,2)	121 Algemene werkingskosten.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor taaltoezicht	
01. Abonnements, titres de transport et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten</i>	5 823	2 244	623	191	8 881
02. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 670	2 114	170	135	5 089
03. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	3 420	476	66	64	4 026
04. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	1 250	178	120	110	1 658
05. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor werkelijke lasten</i>	115	3 288	21	—	3 424
06. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	—	—	—	—	—
07. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	13 278	8 300	1 000	500	23 078

12.05.02. Administration centrale.

Ce littéra comprend également les crédits prévus pour la Protection civile.

12.05.02.01. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés pour la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules, et au remboursement des abonnements.

Sont également compris dans cette subdivision :

— un crédit de 1 794 000 francs destiné à couvrir les frais de déplacements des receveurs régionaux en surnombre.

Ces dépenses sont à charge du budget du département en vertu de l'article 26 de la loi du 29 juin 1976 :

— un crédit de 1 100 000 francs destiné :

1. au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de Protection civile);

2. à l'inspection des services d'incendie.

12.05.02.02. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté royal du 2 juin 1976 et de l'arrêté ministériel du 29 avril 1977 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.05.02.04. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger des fonctionnaires du département ainsi que des membres du Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

12.05.02.05. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles : indemnité pour changement de résidence administrative, frais vestimentaires en faveur du personnel du service du protocole et indemnités aux huissiers qui participent aux cérémonies officielles.

12.05.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

12.05.03.01. Cette subdivision doit couvrir également les dépenses résultant de l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux ainsi que le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

12.05.03.02. Cette subdivision est destinée notamment à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.05.03.04. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1°, de la loi provinciale).

12.05.03.05. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté royal du 10 décembre 1970), frais de représentation et de réception des commissaires

12.05.02. Hoofdbestuur.

Onder deze littera zijn tevens de kredieten uitgetrokken voor de Civiele Bescherming.

12.05.02.01. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen, de reisevorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen, en de terugbetaling van de abonnementen.

Deze onderverdeling bevat eveneens :

— een krediet van 1 794 000 frank bestemd tot het dekken van de verplaatsingskosten van de in overtal zijnde gewestelijke ontvangers.

Deze uitgaven zijn ten laste van de begroting van het departement luidens artikel 26 van de wet van 29 juni 1976 :

— een krediet van 1 100 000 frank bestemd voor :

1. het Korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnes, alarmeringsdienst en school voor Civiele Bescherming);

2. de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.05.02.02. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1976 en het ministerieel besluit van 29 april 1977, betreffende de reiskosten verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.05.02.04. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren van het departement alsook van de leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.05.02.05. Deze onderverdeling moet de werkelijke lasten dekken : vergoedingen voor verandering van administratieve standplaats, kledingskosten ten voordele van het personeel van de dienst van het protocol en vergoedingen aan de kamerbewaarders die aan officiële plechtigheden deelnemen.

12.05.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

12.05.03.01. Deze onderverdeling moet eveneens de uitgaven dekken voortvloeiend uit de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen alsmede deze van de reisevorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.05.03.02. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.05.03.04. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs, de kosten van deze reizen moeten ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1°, van de provinciewet).

12.05.03.05. Deze onderverdeling omvat de representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (koninklijk besluit van 10 december 1970), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscom-

d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

Réduction : 1 400 000 francs due aux mesures de restriction.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

missarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

Vermindering : 1 400 000 frank te wijten aan beperkingsmaatregelen.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains . .	130,1	118,9 (0,1)	108,1	99,3	122 Huur van gebouwen en land.

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires : 1 047 000 francs.

2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. : 42 485 000 francs.

3. Majoration de 1,5 p.c. de biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location : 637 000 francs.

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments : 85 874 000 francs.

Les montants à prévoir sont communiqués chaque année par la Régie des Bâtiments.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen : 1 047 000 frank.

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. : 42 485 000 frank.

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen : 637 000 frank.

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen : 85 874 000 frank.

De in te schrijven bedragen worden ieder jaar door de Regie der Gebouwen medegedeeld.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	23,2	26,3 (0,6)	25,7 (0,2)	20,8 (0,2)	121 Algemene werkingskosten.

12.07.02. Administration centrale :

1. Travaux exceptionnels : 4 000 000 de francs.

2. Colonnes mobiles : 3 000 000 de francs.

Révision et réparation du matériel roulant lourd et achat de textile pour les colonnes mobiles.

12.07.03. *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement* : frais de déménagement, travaux de peinture, réfection de locaux et de mobilier, achat de produits textiles pour l'hôtel des gouverneurs, les gouvernements provinciaux et les commissariats d'arrondissement : 12 000 000 de francs.

12.07.04. *Conseil d'Etat* : 3 800 000 francs.

Frais de déménagement et travaux d'aménagement.

12.07.05. *Commission permanente de Contrôle linguistique* : 312 000 francs.

Réduction de 3 100 000 francs.

12.07.02. Hoofdbestuur :

1. Uitzonderlijke werken : 4 000 000 frank.

2. Mobiele kolonnes : 3 000 000 frank.

Revisie en herstelling van zwaar rijdend materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnes.

12.07.03. *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten* : verhuizingskosten, schilderwerken, herstelling van lokalen en van meubilair, aankoop van textielprodukten voor het hotel van de gouverneurs, de provinciale gouvernementen en de arrondissementscommissariaten : 12 000 000 frank.

12.07.04. *Raad van State* : 3 800 000 frank.

Verhuizingskosten en inrichtingswerken.

12.07.05. *Vaste Commissie voor Taaltoezicht* : 312 000 frank.

Vermindering met 3 100 000 frank.

ART. 12.20. — *Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets.*
— *Autres dépenses de même nature.*

ART. 12.20. — *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten.* —
Andere uitgaven van dezelfde aard.

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
		1982	1981	1980		
Classification économique :				Eng. - Vastl.	— Ordonn.	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	0,2	123 Specifieke aankopen.	

ART. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*

ART. 12.21. — *Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
		1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl.	Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
123 Achats spécifiques	6,0	5,5	4,9	4,7	123 Specifieke aankopen.	

Utilisation probable du crédit :

Cérémonie du 17 février	F —
Retraites militaires du 8 mai	15 000
Cérémonies et festivités du 21 juillet	3 450 000
Remise de distinctions honorifiques pour les actes de courage et de dévouement	230 000
Cérémonies des 11 et 15 novembre	2 030 000
Dépôts de couronnes	75 000
Cérémonies imprévues	200 000
	<u>F 6 000 000</u>

La majoration de 500 000 francs est due à la hausse du coût de la main-d'œuvre pour l'érection des tribunes et pour l'aménagement des lieux pour les cérémonies traditionnelles des 21 juillet, 11 et 15 novembre.

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari	F —
Militaire retraites van 8 mei	15 000
Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli	3 450 000
Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering	230 000
Ceremoniën van 11 en 15 november	2 030 000
Neerleggen van kransen	75 000
Onvoorziene ceremoniën	200 000
	<u>F 6 000 000</u>

De vermeerdering met 500 000 frank is het gevolg van de stijging van de kosten van de werkkrachten nodig tot het oprichten van de tribunes en de inrichting van de plaatsen voor de traditionele ceremoniën van 21 juli, 11 en 15 november.

ART. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

ART. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
		1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl.	Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
123 Achats spécifiques		—	—	—	—	
		2,8	2,8	3,6	2,2	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit est destiné à couvrir l'ensemble des frais résultant des prestations accomplies au sein des conseils de milice, des conseils de révision et du conseil supérieur de milice par les magistrats et les fonctionnaires désignés à cette fin.

Montant inchangé.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van het geheel der kosten, voortvloeiend uit de uitgevoerde prestaties in de schoot van de militieraden, de herkeuringsraden en de hogere militieraad, van de magistraten en ambtenaren te dien einde aangeduid.

Ongewijzigd bedrag.

ART. 12.23. — *Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience.*

ART. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden.*

		(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
		1982	1981	1980		
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	9,7	9,2	9,7	6,2	123 Specifieke aankopen.	

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (SNCB et SNCV) à l'aller des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de révision.

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (NMBS en NMVB) voor de dienstplichtigen die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

La majoration de 500 000 francs est due à la réduction du crédit de 1981 dans le cadre de la politique de limitation des dépenses.

De vermeerdering met 500 000 frank is te wijten aan de vermindering van het krediet voor 1981 in het kader van de uitgavenbeperkingen.

ART. 12.24. — *Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

ART. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980			
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :	
123 Achats spécifiques		2,6	2,2	2,2	1,7	123 Specifieke aankopen.	
Impressions de formules diverses :							
Milice	F	2 130 000		Militie	F	2 130 000	
Indemnités de milice		373 000		Militievergoedingen		373 000	
Total	F	2 503 000		Totaal	F	2 503 000	

La majoration de 303 000 francs est due à la hausse du coût de la main-d'œuvre et du prix des matières premières, et à la réduction du crédit de 1981 dans le cadre de la politique de limitation des dépenses.

De vermeerdering met 303 000 frank is te wijten aan de stijging van de kosten van het arbeidsloon en de prijs van de grondstoffen en aan de vermindering van het krediet voor 1981 in het kader van de uitgavenbeperkingen.

ART. 12.25. — *Dépenses électorales* (voir également l'article 6 du texte de la loi).

ART. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven* (zie ook het artikel 6 in de wettekst).

		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980			
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :	
123 Achats spécifiques		28,0	86,0	1,0	11,8	123 Specifieke aankopen.	

Ce crédit est destiné à supporter les frais résultant des élections des conseils communaux qui auront lieu le 11 octobre 1982 ainsi que les frais éventuels d'élections communales ou provinciales extraordinaires.

Dit krediet is bestemd tot het dragen van de kosten voor de gemeenteraadsverkiezingen die zullen plaatshebben op 11 oktober 1982 en van de eventuele kosten voor buitengewone gemeente- of provincieraadsverkiezingen.

Réduction : 58 000 000 de francs.

Vermindering : 58 000 000 frank.

ART. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité* (pro mémoire).

ART. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten* (pro memorie).

		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980			
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :	
123 Achats spécifiques		—	—	—	3,2	123 Specifieke aankopen.	
			(0,1)				

ART. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement.*

ART. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden, en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinnerings-
vlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten.*

(Voir également l'article 6 du texte de la loi).

(Zie ook het artikel 6 in de wettekst).

		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
		1982	1981	1980			
Classification économique :				Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :	
123 Achats spécifiques		10,8	10,3	10,7	12,3	123 Specifieke aankopen.	

Entretien de 26 055 tombes	F	7 563 268
Location de terrains à Oeren		85
Entretien de la Flamme du Souvenir au Soldat Inconnu		25 000
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès		2 935 732
Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues		275 915
Total	F	10 800 000

La majoration de 500 000 francs est due à la hausse des prix des matières et des services auxquels il est fait appel pour l'entretien des tombes.

ART. 12.28. — *Union des villes et communes belges.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
123 Achats spécifiques	1,0	1,0

Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

ART. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection Civile. — Travaux d'aménagements divers.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
123 Achats spécifiques	1,6	2,1

Ce crédit est destiné à couvrir les frais résultant des travaux d'aménagement.

1. au centre opérationnel à Walem	F	250 000
2. aux bureaux provinciaux et unités d'intervention		700 000
3. aux abris de la province du Brabant et de Flandre occidentale		650 000
Total	F	1 600 000

Réduction de 500 000 francs due aux mesures de restriction.

ART. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV, Section particulière, art. 66.07.A.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
123 Achats spécifiques	8,0	8,5 (0,6)

Afin de permettre aux candidats inscrits d'acquiescer la formation et les brevets nécessaires, il y aurait lieu d'organiser en 1982 :

- un cours de candidat officier professionnel : 1 500 000 francs;
- un cours de degré A ou B : 3 000 000 de francs;
- un cours de technicien en prévention : 2 500 000 francs.

Onderhoud van 26 055 graven	F	7 563 268
Huur van gronden te Oeren		85
Onderhoud van de Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat		25 000
Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen		2 935 732
Identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven		275 915
Totaal	F	10 800 000

De vermeerdering met 500 000 frank is te wijten eensdeels aan de stijging van de prijzen van de grondstoffen en van de diensten waarop beroep dient gedaan voor het onderhoud van de graven.

ART. 12.28. — *Bond der Belgische steden en gemeenten.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980
<i>Eng. - Vastl. — Ordonn.</i>			
123 Specifieke aankopen.	1,0	1,0	1,0

Deze toelage is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

ART. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming — Allerhande inrichtingswerken.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980
<i>Eng. - Vastl. — Ordonn.</i>			
123 Specifieke aankopen.	2,5	1,4	1,4

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de kosten voortvloeiend uit de inrichtingswerken.

1 in het operationeel centrum Walem	F	250 000
2. aan de provinciale bureau's en interventie eenheden		700 000
3. aan de schuilplaatsen van Brabant en West-Vlaanderen		650 000
Totaal	F	1 600 000

Vermindering van 500 000 frank te wijten aan de beperkingsmaatregelen.

ART. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 66.07.A.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980
<i>Eng. - Vastl. — Ordonn.</i>			
123 Specifieke aankopen.	9,0	11,0 (0,2)	11,0 (0,2)

Ten einde de ingeschreven kandidaten toe te laten de vorming en de nodige brevetten te bekomen, past het in 1982 te organiseren :

- een cursus voor kandidaat-brandweerofficier : 1 500 000 frank;
- een cursus van graad A of B : 3 000 000 frank;
- een cursus technicus-brandvoorkoming : 2 500 000 frank.

La rédaction, la traduction et l'impression de syllabus, l'achat de matériel didactique et de manuels, les travaux de révision des programmes entraîneront une dépense de 1 000 000 de francs.

Réduction de 500 000 francs due aux mesures de restriction.

ART. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radiotéléphonique et de la chaîne nationale de détection.*

Het opstellen, vertalen en drukken van syllabus, de aankoop van didactisch materieel en handboeken, de herziening van de programma's zullen een uitgave meebrengen van 1 000 000 frank.

Vermindering met 500 000 frank te wijten aan de beperkingsmaatregelen.

ART. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net en van de nationale detectieketen.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
123 Achats spécifiques	6,5	7,0	7,5 (0,1)	4,2 (0,1)	123 Specifieke aankopen.

Réseau national d'alerte civile :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutés par des firmes privées, RTT et SNCB. — Réparations occasionnelles, travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques : 5 200 000 francs.

Chaîne nationale de détection :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio et pour les installations multiplex : 630 000 francs.

Réseau radiotéléphonique :

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radiotéléphonique et du réseau multiplex. Pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio et pour les installations multiplex : 670 000 francs.

Réduction de 500 000 francs due aux mesures de restriction.

ART. 12.35. — *Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV, Section particulière, art. 66.07.A.)

Nationaal burgerlijk alarmeringsnet :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarmverspreidingscentra uitgevoerd door privé-firma's, RTT en NMBS. — Toevallige herstellingen, werken in verband met nieuwe sireneopstellingen; elektrische en telefonische aansluitingen : 5 200 000 frank.

Nationale detectieketen :

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detectieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detectieapparaten : 630 000 frank.

Radiotelefonisch net :

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radiotelefonisch en multiplexnet. Reserve- en herstellingsonderdelen voor radiozend- en ontvangsttoestellen en multiplexinstallaties : 670 000 frank.

Vermindering met 500 000 frank te wijten aan de beperkingsmaatregelen.

ART. 12.35. — *Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Classification économique :</i>					<i>Economische classificatie :</i>
123 Achats spécifiques	10,0	2,3 (0,5)	2,8	2,1	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit sera principalement utilisé :

— à l'étude, la rédaction et l'impression d'une série de brochures d'information destinée à mener une large campagne de prévention des dangers quotidiens (incendie, explosion, etc.);

— à l'information de la population concernant les dangers inhérents aux accidents nucléaires et chimiques qui sera assurée au moyen d'une brochure à distribuer à toute la population.

Dit krediet zal hoofdzakelijk dienen voor :

— de studie, het opstellen en het drukken van een reeks informatiebrochures bestemd tot het voeren van een brede actie inzake het voorkomen van de dagelijkse gevaren (brand, ontploffing enz.);

— het informeren van de bevolking betreffende de gevaren verbonden aan nucleaire en chemische ongevallen dat zal verwezenlijkt worden door een brochure, uit te delen aan gans de bevolking.

De plus le renouvellement de la filmothèque et l'action habituelle en matière d'information seront poursuivis.

La majoration résulte de la distribution de la brochure concernant les dangers inhérents aux accidents nucléaires et chimiques.

ART. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954).*

Daarbuiten zal de filmotheek vernieuwd worden en zal de gewone actie inzake informatie verder gezet worden.

De verhoging is te wijten aan het verspreiden van de brochure betreffende de gevaren verbonden aan nucleaire en chemische ongevallen.

ART. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-volgtijds tewerkgestelde agenten, ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
	1982	1981	1980			
Classification économique :			Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :	
	—	—	—	—		
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,4	123 Specifieke aankopen.	
1. Agents permanents des colonnes mobiles F		97 000			1. Vaste agenten van de mobiele kolonnes F	97 000
2. Agents des forces provinciales de sauvetage		30 000			2. Agenten van de provinciale krachten (redding)	30 000
3. Agents de détection		388 000			3. Detectieagenten	388 000
Total . . . F		515 000			Totaal . . . F	515 000

ART. 12.37. — *Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience affectés, soit aux unités permanentes de la Protection civile, soit aux organismes de droit public ou privé dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, la formation, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux.*

(Lois des 3 juin 1964, 22 janvier 1969 et 3 juillet 1975 et arrêté royal du 12 mai 1978).

ART. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de permanente eenheden van de Civiele Bescherming of aangewezen voor publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organismen, waarvan onder meer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de vorming, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen.*

(Wetten van 3 juni 1964, 22 januari 1969 en 3 juli 1975 en koninklijk besluit van 12 mei 1978).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)			
	1982	1981	1980		
Classification économique :			Eng. - Vastl.	Ordonn.	Economische classificatie :
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	220,0	186,0 (0,2)	160,0 (0,1)	144,8 (0,1)	123 Specifieke aankopen.
Ce crédit se décompose comme suit :			Dit krediet is als volgt onderverdeeld :		
— Solde, allocations F	86 002 000		— Soldij, toelagen F	86 002 000	
— Frais d'équipement	4 960 000		— Kosten voor uitrusting	4 960 000	
— Indemnités couvrant des charges réelles, frais de parcours, soins médicaux, etc.	14 732 000		— Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, genees- kundige verzorging, enz. dekken	14 732 000	
— Frais de nourriture et de logement	97 096 000		— Kosten voor voeding en voor huisvesting	97 096 000	
— Loisirs et dépenses sociales	8 700 000		— Vrijetijdsbesteding en sociale uitgaven	8 700 000	
— Impressions de formulaires	260 000		— Drukken van formulieren	260 000	
— Formation	5 000 000		— Vorming	5 000 000	
— Frais divers de gestion	3 250 000		— Allerlei beheerskosten	3 250 000	
Total . . . F	220 000 000		Totaal . . . F	220 000 000	

L'augmentation de 34 000 000 de francs résulte principalement de l'accroissement important du nombre des objecteurs de conscience et de la réduction appliquée au crédit de 1981 dans le cadre de la limitation des dépenses.

De verhoging met 34 000 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de belangrijke toename van het aantal gewetensbezwaarden en de vermindering van het krediet voor 1981 in het raam van de uitgavenbeperking.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(Voir également l'article 6 du texte de la loi).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982		1981		1980		Economische classificatie :
	Eng.	Vastl.	Eng.	Vastl.	Eng.	Vastl.	
3361 Autres transferts aux ménages	3,3	—	3,6	—	2,2	2,6	3361 Andere overdrachten aan gezinnen.

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Paiement des frais exposés par la gendarmerie dans sa mission de police administrative.

3. Contentieux résultant de l'activité administrative du département.

4. Conseil d'Etat : Dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du département).

Diminution : 300 000 francs.

ART. 33.02. — *Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982		1981		1980		Economische classificatie :
	Eng.	Vastl.	Eng.	Vastl.	Eng.	Vastl.	
3362 Autres transferts aux institutions.	14,0	—	15,4	—	15,3	12,9	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

La fouille des passagers avant leur embarquement dans un aéroport belge constitue une mesure de prévention efficace dont l'exécution revient à la gendarmerie dans le cadre de sa mission de police administrative.

La gendarmerie chargée des opérations de fouille ne dispose pas encore du personnel organique féminin. Les visiteuses indispensables ont été recrutées, en qualité de personnel auxiliaire, par le Ministère de la Défense nationale pour le compte du Ministère de l'Intérieur.

Etant donné que la fouille des passagers fait partie de la mission de police administrative pour laquelle la gendarmerie relève de la responsabilité du Ministre de l'Intérieur, il convient d'inscrire ce crédit au budget du Ministère de l'Intérieur.

La diminution de 1 400 000 francs résulte de la réduction de l'effectif du personnel.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(Zie ook het artikel 6 in de wettekst).

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het departement van Binnenlandse Zaken afhangend, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Betaling van kosten voortvloeiend uit de opdracht van de rijkswacht als administratieve politie.

3. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement.

4. Raad van State : Uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (koninklijk besluit van 12 januari 1973) (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement).

Vermindering : 300 000 frank.

ART. 33.02. — *Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers voor dezen op een Belgische luchthaven aan boord gaan.*

Het fouilleren van de reizigers voor dezen aan boord gaan in een Belgische luchthaven is een doeltreffende preventiemaatregel welke door de rijkswacht binnen het kader van haar zending van administratieve politie moet uitgevoerd worden.

De rijkswacht belast met het fouilleren beschikt nog niet over organiek vrouwelijk personeel. De vrouwen, nodig voor deze taak werden als hulp personeel aangeworven door het Ministerie van Landsverdediging voor rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Daar het fouilleren van passagiers deel uitmaakt van de zending van administratieve politie en de rijkswacht als dusdanig afhangt van de verantwoordelijkheid van de Minister van Binnenlandse Zaken, behoort het dit krediet in te schrijven op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De vermindering van 1 400 000 frank is te wijten aan de verlaging van het personeelseffectief.

ART. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

ART. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Ordonn.	
3311 Aide sociale aux ménages	0,4	0,4	0,4	0,4	3311 Sociale steun aan gezinnen.

Ces allocations complètent chaque année celle du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

ART. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*

ART. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions	0,2	0,2	0,2	0,2	3362 Andere overdrachten aan instellingen

Intervention de l'Etat en faveur de l'Association Nationale des rescapés de Breendonk.

Tussenkost van de Staat ten voordele van de Nationale Vereniging van de Overlevenden van Breendonk.

ART. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge.*

ART. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger.*

(Voir également l'article 6 du texte de la loi).

(Zie ook het artikel 6 in de wettekst).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Ordonn.	
3341 Transferts relatifs à la milice	482,5	517,5 (31,3)	386,8	386,8	3341 Overdrachten in verband met militie.

Il s'agit des indemnités de milice dues en application de la loi du 9 juillet 1951, modifiée par la loi du 13 juillet 1970 et de l'arrêté royal d'exécution du 17 janvier 1964, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981.

Réduction : 35 millions de francs.

Compte tenu de l'effort réalisé en 1981 pour résorber le retard, il a été possible de limiter le crédit de 1982 à un niveau inférieur à celui de 1981.

Het gaat om de militievergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951 gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970 en het koninklijk besluit van 17 januari 1964 in uitvoering van de wet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 1981.

Vermindering : 35 miljoen frank.

Rekening houdend met de inspanning gedaan in 1981 om de achterstand op te vangen, was het mogelijk het krediet voor 1982 lager te houden dan dit van 1981.

ART. 33.06. — *Remboursement à la SNCB et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*

ART. 33.06. — *Terugbetaling aan de NMBS en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Ordonn.	
3311 Aide sociale aux ménages	0,2	0,2	0,2	0,2	3311 Sociale steun aan gezinnen.

ART. 33.07. — *Fédération royale des Corps de Sapeurs-pompiers de Belgique.*

ART. 33.07. — *Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

La Fédération royale des Corps de sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

ART. 33.08. — *Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

De Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België groepeerde bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

ART. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening van brandweerlieden van België.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions . .	0,1	0,1	0,1	0,1	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Bijdrage aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

ART. 33.10. — *Subvention au Comité national chargé de l'organisation de la célébration du 150^e anniversaire de l'indépendance du pays (pour mémoire).*

ART. 33.10. — *Toelage aan het Nationaal Comité belast met de organisatie van de viering van de 150^e verjaardag van 's lands onafhankelijkheid (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions . .	—	—	100,0	100,0	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

ART. 33.14. — *Subvention au Comité du Monument du roi Albert à l'Yser.*

ART. 33.14. — *Toelage aan het Comité van het Monument van koning Albert aan de IJzer.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions . .	0,1	0,1	0,1	0,1	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

Cette subvention est accordée au Comité du Monument du roi Albert à l'Yser en vue de lui permettre de couvrir les dépenses inhérentes à l'organisation du pèlerinage national qui a lieu annuellement à Nieuport, ainsi que pour la réalisation et la préparation des cérémonies commémoratives qui se déroulent chaque année dans tout le pays le 17 février, jour anniversaire de la mort du roi Albert.

Deze toelage wordt toegekend aan het Comité van het Monument van koning Albert aan de IJzer om het toe te laten de kosten te dekken in verband met de inrichting van de nationale bedevaart die jaarlijks te Nieuwpoort plaatsgrijpt, evenals met de verwezenlijking en de voorbereiding van de herinneringsplechtigheden die elk jaar in gans het land doorgaan op 17 februari, verjaardag van het overlijden van koning Albert.

ART. 33.15. — *Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe.*

ART. 33.15. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions . .	0,4	0,4	0,4	—	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux. Elle remplit ainsi une tâche d'intérêt général qui justifie une intervention de l'Etat dans ses frais de fonctionnement.

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten ten volle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen. Zodoende vervult ze een taak van openbaar belang die een tussenkomst van de Staat in haar werkingskosten wettigt.

ART. 33.19 — *Intervention de l'Etat en faveur du SHAPE, en vue de la protection du site contre l'incendie.*

ART. 33.19. — *Tussenkomst van de Staat ten voordele van de SHAPE, met het oog op de bescherming van de vestiging tegen brand.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
3362 Autres transferts aux institutions . .	21,6	20,3	9,0	—	3362 Andere overdrachten aan instellingen.

Au moment de l'installation du SHAPE en Belgique, l'Etat belge s'est engagé — comme la France l'avait fait précédemment pour Fontainebleau — à assurer la protection du site de Casteau contre l'incendie.

Une convention prévoit d'octroyer au SHAPE une somme forfaitaire annuelle, à charge pour cette autorité militaire de recruter, d'administrer et de supporter tous les frais d'une équipe de protection contre l'incendie.

Cette convention a été ratifiée par la loi du 3 février 1981 portant approbation de l'arrangement entre le Royaume de Belgique et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe, au sujet des conditions régissant la création et le fonctionnement du service de protection contre l'incendie de ce quartier général.

Majoration : 1 300 000 francs.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	12,5	12,6	12,6	12,5

Le crédit prévu à cet article représente la quote-part du Ministère de l'Intérieur dans le subside inscrit au budget de l'Etat au profit de l'Institut géographique national, conformément à l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet institut.

Réduction de 100 000 francs.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Autres contributions spécifiques	0,1	0,1	0,1	0,1

Subside conventionnel de 15 000 francs.

ART. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Autres contributions spécifiques	10,0	9,0	5,5	3,3

Bij de installatie van de SHAPE in België, heeft de Belgische Staat zich verbonden — zoals Frankrijk dat eertijds had gedaan voor Fontainebleau — de bescherming van de vestiging te Casteau tegen brand te verzekeren.

In een overeenkomst wordt aan de SHAPE een jaarlijks forfaitair bedrag toegekend onder beding dat deze militaire overheid een ploeg aanwerft, beheert en er de lasten van draagt, tot bescherming van de vestiging tegen brand.

Deze overeenkomst werd bekrachtigd bij de wet van 3 februari 1981 houdende goedkeuring tussen het Koninkrijk België en het Grote Hoofdkwartier der Geallieerde Machten in Europa betreffende de voorwaarden van de oprichting en de werking van de brandweerdiensten van dit hoofdkwartier.

Vermeerdering : 1 300 000 frank.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
412 Inkomstenoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	12,5	12,6	12,6	12,5

Het op dit artikel uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de subsidie die in de Rijksbegroting wordt ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit instituut.

Vermindering van 100 000 frank.

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Andere specifieke bijdragen.	0,1	0,1	0,1	0,1

Overeengekomen toelage van 15 000 frank.

ART. 43.03. — *Politiescholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Andere specifieke bijdragen.	3,3	5,5	3,3	5,5

Les subsides sont octroyés aux centres d'entraînement et d'instruction pour agents de police et gardes champêtres selon les critères prévus par arrêté royal.

La majoration de 1 000 000 de francs se justifie par :

- la croissance du nombre des élèves;
- l'intensification de la formation des agents de la police communale.

L'article 4 de l'arrêté royal du 2 avril 1979 stipule que les agents de police ne peuvent être nommés à titre définitif qu'après avoir obtenu le certificat délivré par un centre d'entraînement (*Moniteur belge* du 19 avril 1979).

ART. 43.04. — *Fonds des communes (loi du 5 janvier 1976).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
	1982	1981	1980	
<i>Classification économique :</i>			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—
436 Contributions à des fins générales . . .	60 932,1	57 049,8	54 628,7	54 392,6

En vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 45 du 6 mai 1982 dérogeant à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 en ce qui concerne le Fonds des communes, la dotation de ce Fonds est fixée pour 1982 à 60 932 100 000 francs.

Augmentation : 3 882 300 000 francs.

ART. 43.05. — *Fonds des provinces (lois des 17 mars 1965 et 5 janvier 1976).*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>			Eng. - Vastl. — Ordonn.
436 Contributions à des fins générales . . .	7 115,8	6 957,2	6 662,0 5 181,7

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal n° 45 du 6 mai 1982 dérogeant à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative aux Fonds des provinces et à l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation de ce Fonds est fixée pour 1982 à 7 115 800 000 francs.

Augmentation : 158 600 000 francs.

ART. 43.06. — *Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au titre IV, Section particulière, art. 66.04.A.)

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980
<i>Classification économique :</i>			Eng. - Vastl. — Ordonn.
436 Contributions à des fins générales . . .	200,0	200,0	195,6 195,6

Conformément aux dispositions de l'article 51 de la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes, il est prévu un crédit spécial au profit de celles-ci.

Ce crédit doit permettre, d'une part, l'octroi à l'agglomération bruxelloise d'une aide pour couvrir ses besoins, et d'autre part, une intervention dans les frais inhérents à la liquidation des fédérations périphériques.

De subsidies worden aan de trainings- en opleidingscentra voor politieagenten en veldwachters verleend volgens criteria voorzien bij koninklijk besluit.

De vermeerdering met 1 000 000 frank wordt verantwoord door :

- het stijgend leerlingenaantal;
- het intensiveren van de vorming van de agenten van de gemeentelijke politie.

Het artikel 4 van het koninklijk besluit van 2 april 1979 schrijft voor dat de politieagenten slechts in vast verband kunnen benoemd worden na het behalen van een door een trainingscentrum afgeleverd getuigschrift (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1979).

ART. 43.04. — *Gemeentefonds (wet van 5 januari 1976).*

Luidens artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 45 van 6 mei 1982 en in afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 wat het Gemeentefonds betreft, wordt de dotatie van dat Fonds voor 1982 vastgesteld op 60 932 100 000 frank.

Vermeerdering : 3 882 300 000 frank.

ART. 43.05. — *Fonds der provinciën (wetten van 17 maart 1965 en 5 januari 1976).*

Luidens artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 45 van 6 mei 1982 en in afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën en van artikel 74 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van dat Fonds voor 1982 vastgesteld op 7 115 800 000 frank.

Vermeerdering : 158 600 000 frank.

ART. 43.06. — *Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 66.04.A.)

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 51 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten wordt te hunnen behoeve een bijzonder krediet uitgetrokken.

Dit krediet moet het mogelijk maken, enerzijds, aan de Brusselse agglomeratie een hulp toe te kennen om in haar behoeften te voorzien en, anderzijds, tegemoet te komen in de kosten met betrekking tot de liquidatie van de randfederaties.

ART. 43.07. — *Païement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contre-partie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire.*

La quote-part revenant aux communes de la Région bruxelloise sera versée aux fonds ouverts aux articles 60.03.02.A. (79) de la partie I et 60.03.00.A. (61) de la partie II du titre IV, Section particulière, du budget de la Région bruxelloise.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	312,0	300,0

L'exonération accordée, en matière de précompte immobilier, pour des immeubles qui sont propriété soit d'une puissance étrangère ou d'une organisation internationale de droit public ou de droit européen, soit de l'Etat ou d'un établissement paraétatique dont l'activité s'étend à tout le pays, a entraîné, pour certaines communes une perte de substance sur le plan des ressources fiscales.

Il s'avère équitable d'accorder une compensation pour cette perte de revenus fiscaux.

Cette compensation a été estimée à 312 000 000 de francs pour 1982, soit une majoration de 12 000 000 de francs afin de tenir compte de l'évolution de la fiscalité communale.

ART. 43.08. — *Dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi du 5 janvier 1976, art. 76).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	2 437,3	2 282,0

Aux termes de l'article 76 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, il est attribué annuellement une dotation à la ville de Bruxelles égale à 4 p.c. du Fonds des communes; cette dotation est à charge du budget de l'Etat.

La dotation du Fonds des communes de 1982 s'élevant à 60 932 100 000 francs, la dotation pour la même année au profit de la ville de Bruxelles est donc de 60 932 100 000 × 0,04 ou 2 437 300 000 francs, soit une majoration de 155 300 000 francs.

ART. 43.09. — *Remboursement aux communes, centres de secours « 900 », des frais de fonctionnement de ces centres.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	134,6	120,4

Depuis le 1^{er} juillet 1965, le remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglé par :

— l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centre du système d'appel unifié;

— l'article 170 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, modifiant la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;

— l'arrêté ministériel du 14 juin 1978 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié.

ART. 43.07. — *Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten.*

Het aandeel dat aan de gemeenten van het Brussels Gewest toe- komt, zal overgedragen worden naar de fondsen geopend op de artikels 60.03.02.A. (79) van deel I en 60.03.00.A. (61) van deel II van titel IV, afzonderlijke Sectie, van de begroting van het Brussels Gewest.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	293,4	—

Sommige gemeenten lijden een verlies van bestaansmiddelen wegens verminderde fiscale inkomsten door de vrijstelling inzake onroerende voorheffing toegestaan voor onroerende goederen die eigendom zijn hetzij van een vreemde mogendheid of van een publiekrechtelijke internationale organisatie of een organisatie naar Europees recht, hetzij van de Staat of van een semi-staatsinstelling waarvan de bedrijvigheid zich over het hele land uitstrekt.

Het blijkt billijk een compensatie voor dat verlies van fiscale inkomsten toe te kennen.

Die compensatie werd voor 1982 geraamd op 312 000 000 frank, hetzij een vermeerdering met 12 000 000 frank ten einde rekening te houden met de evolutie van de gemeentelijke belastingen.

ART. 43.08. — *Dotatie ten voordele van de stad Brussel (wet van 5 januari 1976, art. 76).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	2 185,2	2 134,9

Luidens artikel 76 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt jaarlijks een dotatie toegekend aan de stad Brussel gelijk aan 4 pct. van het Gemeentefonds; deze dotatie komt ten laste van de Rijksbegroting.

Aangezien de dotatie van het Gemeentefonds voor 1982 60 932 100 000 frank bedraagt, belooft de dotatie voor hetzelfde jaar ten gunste van de stad Brussel dus 60 932 100 000 × 0,04 of 2 437 300 000 frank, hetzij een vermeerdering met 155 300 000 frank.

ART. 43.09. — *Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra « 900 », van de werkingskosten van deze centra.*

(De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981
<i>Classification économique :</i>		
435 Autres contributions spécifiques . . .	108,0	—

Sedert 1 juli 1965 is de terugbetaling der installatie- en werkingskosten voor de centra 900 geregeld :

— bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel;

— naar luid van artikel 170 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, dat de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulp wijzigd;

— bij ministerieel besluit van 14 juni 1978 betreffende de indienstneming en het ten laste nemen van het personeel der centra van het eenvormig oproepstelsel.

Le crédit sollicité se répartit comme suit :

1. Remboursement des traitements des préposés . . .	F 122 774 000
2. Remboursement des frais RTT	9 486 000
3. Remboursement des frais d'entretien et des frais divers . . .	2 340 000
Total . . .	F 134 600 000

La majoration de 14 200 000 francs résulte d'une part de l'adaptation du nombre des préposés, suite au changement du nombre d'heures de prestation, et d'autre part du transfert des crédits pour les frais de la RTT et l'entretien, imputés auparavant à l'article 63.02 du titre II.

ART. 43.10. — *Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au titre IV, Section particulière, du budget de la Région bruxelloise, partie I, art. 60.02.A.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Autres contributions spécifiques . . .	799,3	753,2	700,0	300,0

Ce crédit doit permettre de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'agglomération bruxelloises.

ART. 43.11. — *Complément de recettes à attribuer aux communes visées à l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976, relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (pour mémoire).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au titre IV, Section particulière, art. 66.04.A.)

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
436 Contributions à des fins générales . . .	—	190,9	179,6	344,5

ART. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	
435 Autres contributions spécifiques . . .	0,2	0,3	0,4	—

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris publics prévoit que l'Etat interviendra à concurrence de 75 p.c. dans les frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Réduction : 100 000 francs.

Les demandes de subsides pour la démolition d'abris introduites auprès du département nécessitent l'inscription de ce crédit.

ART. 43.13. — *Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées (loi du 5 janvier 1976, art. 77).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au titre IV, Section particulière, art. 66.06.A.)

Het aangevraagd krediet is als volgt verdeeld :

1. Terugbetaling van de wedden van de aangestelden . . .	F 122 774 000
2. Terugbetaling van de RTT-kosten	9 486 000
3. Terugbetaling van onderhouds- en allerhande kosten . . .	2 340 000
Totaal . . .	F 134 600 000

De vermeerdering met 14 200 000 frank vloeit voort, enerzijds uit de aanpassing van het aantal aangestelden als gevolg van de wijziging van het aantal werkuren, en anderzijds door de overheveling van kredieten voor de RTT en de onderhoudskosten die voorheen aangerekend werden op artikel 63.02 van titel II.

ART. 43.10. — *Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brusselse Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de begroting van het Brusselse Gewest, deel I, art. 60.02.A.)

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	
435 Andere specifieke bijdragen.	700,0	300,0	

Dit krediet moet toelaten de specifieke financiële problemen tegemoet te komen van de Brusselse gemeenten en agglomeratie.

ART. 43.11. — *Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten bedoeld in artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (pro memorie).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 66.04.A.)

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	
436 Bijdragen voor algemene doeleinden.	179,6	344,5	

ART. 43.12. — *Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(En miljoenen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	
435 Andere specifieke bijdragen.	0,4	—	

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat het Rijk tot een beloop van 75 pct. zal bijdragen in de kosten, door de gemeente gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Vermindering : 100 000 frank.

De bij het departement ingediende aanvragen tot betoelaging voor de afbraak van schuilplaatsen maakt de inschrijving van dit krediet noodzakelijk.

ART. 43.13. — *Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen van de deficits van de samengevoegde gemeenten (wet van 5 januari 1976, art. 77).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 66.06.A.)

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
434 Contributions pour charges d'intérêts .	581,5	571,5	545,4	522,8	434 Bijdragen voor rentelasten.

L'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 permet d'autoriser les communes fusionnées à contracter auprès du Crédit communal de Belgique, un emprunt de consolidation pour apurer le déficit tel que défini par le Roi, que présente au service ordinaire leur compte de l'année 1975.

Ce crédit doit permettre aux communes fusionnées de supporter les charges financières découlant des emprunts qu'elles ont contractés et qui sont remboursables en 20 ans (arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au Fonds et aux emprunts de consolidation des déficits de communes fusionnées).

Les charges financières qui s'élèveront en 1982 à 581 491 436 francs, seront remboursées aux communes par le Fonds de consolidation des déficits de communes fusionnées ouvert à l'article 66.06.A du titre IV, Section particulière, alimenté par le crédit inscrit à cet article.

La majoration de 10 000 000 de francs est due à l'augmentation du taux d'intérêt.

ART. 43.14. — *Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle des dépenses au niveau provincial.*

Artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 kan de samengevoegde gemeenten machtigen om bij het Gemeentekrediet van België een consolidatielening aan te gaan tot aanzuivering van het tekort op de gewone dienst van hun rekening over het jaar 1975 zoals het door de Koning bepaald wordt.

Dit krediet moet de samengevoegde gemeenten toelaten de financiële lasten te dragen voortvloeiend uit de door hen aangevane leningen welke terugbetaalbaar zijn in 20 jaar (koninklijk besluit van 11 mei 1976 betreffende het Fonds en de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten).

De financiële lasten die voor 1982 een bedrag van 581 491 436 frank zullen bereiken, zullen aan de gemeenten worden terugbetaald uit het Fonds tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten geopend onder artikel 66.06.A van titel IV, Afzonderlijke Sectie, gestijfd door het op dit artikel uitgetrokken krediet.

De vermeerdering met 10 000 000 frank is te wijten aan de verhoging van de rentevoet.

ART. 43.14. — *Bijzonder krediet ter bevordering van de rationele verdeling van de uitgaven op provinciaal niveau.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
435 Autres contributions spécifiques . . .	394,7	—	—	—	435 Andere specifieke bijdragen.

Crédit provisionnel destiné à assurer une répartition rationnelle des charges assumées par les différents pouvoirs publics au niveau de la province.

ART. 43.19. — *Subside à l'Institut Administration-Université.*

Provisioneel krediet bestemd om een rationele verdeling van de door de verschillende openbare besturen op provinciaal niveau gedragen lasten te verzekeren.

ART. 43.19. — *Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
435 Autres contributions spécifiques . . .	0,1	0,1	0,1	—	435 Andere specifieke bijdragen.

Le subside est destiné à aider l'Institut Administration-Université qui organise des colloques et séminaires de formation et de perfectionnement destinés aux mandataires et fonctionnaires dirigeants des administrations provinciales et communales.

Cette activité aide les pouvoirs régionaux et locaux à préparer les mutations en cours.

L'Institut participe également à des études menées par le département de l'Intérieur.

L'ensemble de ces activités représente une mission d'intérêt général qui justifie une intervention de l'Etat.

ART. 43.20. — *Subsides aux intercommunales et communes pour couvrir les dépenses de démergement (pour mémoire).*

Deze toelage is bestemd om het Instituut Administratie-Universiteit te helpen bij het inrichten van colloquia en seminars ten behoeve van mandatarissen en leidinggevende ambtenaren van provinciale en gemeentelijke administraties.

Deze activiteit helpt de lokale besturen bij het voorbereiden van de aan de gang zijnde mutaties.

Het Instituut neemt tevens deel aan studies uitgevoerd door het departement van Binnenlandse Zaken.

Het geheel van deze activiteiten vormt een opdracht van algemeen belang, die een tussenkomst van de Staat verantwoordt.

ART. 43.20. — *Toelagen aan intercommunale verenigingen en gemeenten tot dekking van ontwateringskosten (pro memorie).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
435 Autres contributions spécifiques . . .	—	—	—	113,8	435 Andere specifieke bijdragen.

Repris dans les dotations pour les Régions.

Opgenomen in de dotaties voor de Gewesten.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques postaux).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
01 Non ventilé	18,0	17,5	17,6	16,9	01 Niet verdeeld.

A. Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des CCP lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

1. Forces d'intervention nationales et provinciales.

Allocations de prestations pour les agents et les instructeurs, y compris les frais de déplacement : 16 000 000 de francs.

2. Ecole Nationale

(Art. 16 et art. 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 — Arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956).

Allocations de prestation aux élèves. Allocations compensatoires portées par arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour : 835 000 francs.

Indemnités journalières portées à 110 francs par jour et allocations familiales : 715 000 francs;

Frais de parcours : 50 000 francs.

3. Examens médicaux.

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22, arrêté royal du 11 mars 1954) y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953) : 400 000 francs.

B. Prestations supplémentaires à fournir par les agents employés à temps réduit lors des missions de secours préventif : —.

Majoration de 500 000 francs, due à la réduction du crédit de 1981 dans le cadre de la limitation des dépenses.

ART. 01.04. — *Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie :
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,2	—	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit doit permettre au département de faire face aux dépenses qu'entraîneront les travaux à mener dans le cadre de la restructuration du pays.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Personeelsuitgaven voor de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).*

A. Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hiernavermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-voltdijs personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

1. Nationale en provinciale interventiekrachten.

Prestatietoelagen voor de agenten en de instructeurs, de reiskosten inbegrepen : 16 000 000 frank.

2. Nationale School.

(Art. 16 en art. 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 — Ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956).

Prestatietoelagen aan de leerlingen. Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht : 835 000 frank.

Dagvergoedingen op 110 frank per dag gebracht en kinderbijslagen : 715 000 frank.

Reiskosten : 50 000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken.

Vergoeding voor loonverlies van het niet-voltdijs personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22, koninklijk besluit van 11 maart 1954) met inbegrip van de reis- en verblijfkosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953) : 400 000 frank.

B. Bijkomende prestaties van de niet-voltdijs tewerkgestelde agenten ter gelegenheid van preventieve hulpverlening : —.

Vermeerdering met 500 000 frank, te wijten aan de vermindering van het krediet van 1981 in het raam van de uitgavenbeperking.

ART. 01.04. — *Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.*

Dit krediet moet het departement toelaten het hoofd te bieden aan de uitgaven die zullen voortvloeien uit de uit te voeren werken in het kader van de herstructurering van het land.

ART. 01.05. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

ART. 01.05. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (pro memorie).*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl. — Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.
	—	410,1	—	—	

ART. 01.06. — *Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux.*

ART. 01.06. — *Verskillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl. — Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.
	14,5	14,5	15,1	15,6	
		(1,0)	(0,4)	(0,4)	

Comme les années précédentes, il sera procédé en 1982 à la collecte d'informations statistiques. Une partie importante de celles-ci ayant trait aux finances communales, est traitée en collaboration avec les centres d'information sous-régionaux conformément à la loi du 18 juillet 1972 portant l'approbation des lignes de force du plan.

Zoals de vorige jaren, zal ook in 1982 statistische informatie ingezameld worden. Een belangrijk deel hiervan, met betrekking op de gemeentefinanciën, geschiedt in samenwerking met de subregionale centra voor informatieverwerking, overeenkomstig de wet van 18 juli 1972, houdende de goedkeuring van de hoofdlijnen van het plan.

ART. 01.07. — *Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélicours.*

ART. 01.07. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van een helihulpdienst.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl. — Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.
	8,4	7,0	8,1	5,6	
			(1,0)	(1,0)	

Les dépenses qui sont imputées à cet article sont principalement :

- Les frais de vols;
- Les traitements et indemnités du personnel;
- Les traitements des médecins à rembourser aux cliniques universitaires;
- L'assurance du personnel volant et des personnes transportées;
- Les frais d'entretien et de réparation de l'hélicoptère.

La majoration de 1 400 000 francs est due d'une part à la réduction du crédit de 1981 dans le cadre de la politique de limitation des dépenses et d'autre part à la hausse des frais d'entretien et des salaires.

De voornaamste uitgaven die op dit krediet moeten worden aangerekend zijn :

- De kosten van de vluchten;
- De wedden en vergoedingen van het personeel;
- De wedden van de geneesheren die aan de universitaire klinieken moeten terugbetaald worden;
- De verzekering van het vliegend personeel en van de vervoerde personen;
- De onderhouds- en herstellingskosten van de heliöcopter.

De vermeerdering van 1 400 000 frank is te wijten, eensdeels aan de vermindering van het krediet 1981 in het kader van de uitgavenbeperking en anderdeels aan de stijging van de onderhouds- en loonkosten.

ART. 01.08. — *Dépenses généralement quelconques, relatives à l'exploitation du Centre opérationnel permanent de la Protection civile.*

ART. 01.08. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van het Permanent Operationeel Centrum van de Civiele Bescherming.*

	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	1982	1981	1980		
<i>Classification économique :</i>				Eng. - Vastl. — Ordonn.	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non réparti économiquement . . .	—	—	—	—	01 Niet economisch verdeeld.
	7,0	8,4	5,9	1,5	
		(0,5)			

Le plan de révision, d'adaptation et de modernisation du dispositif général à mettre en œuvre en cas de calamité survenant en temps de paix, nécessite le fonctionnement d'un centre opérationnel permanent à la Protection civile.

Réduction de 1 400 000 francs due aux mesures de restriction.

Het plan van herziening, aanpassing en modernisering van de algemene schikkingen welke dienen te worden getroffen in geval van een ramp in vreedstijd vereist de werking van een permanent operationeel centrum bij de Civiele Bescherming.

Vermindering met 1 400 000 frank te wijten aan beperkingsmaatregelen.

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.40. — *Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV, Section particulière, art. 66.07.A.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2,5	2,4	2,3	2,4	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

A. Laboratoire du professeur Herpol : Université de Gand.

Recherches et études sur la résistance des matériaux au feu.

Prévention, détection et lutte contre les incendies.

Les recherches portent sur la résistance au feu des sols, piliers et poutres en béton ainsi que sur la combustion spontanée et les modifications, en fonction de la température, des caractéristiques des matériaux de construction.

L'exécution de ce plan permettra au département de procurer, dans le secteur de la sécurité contre l'incendie, l'information nécessaire à tous ceux qui, dans divers organismes et particulièrement dans les services publics, ont à assumer des responsabilités en matière de prévention de l'incendie.

Poursuite de la réalisation du plan quinquennal qui a débuté en 1978.

B. Institut du génie civil : Université de Liège.

1. Etude sur la réactivité au feu des matériaux biphasés généralement entreposés dans des locaux.

Cette étude permettrait d'envisager une campagne d'essais visant à la réglementation de la constitution de l'aménagement intérieur des lieux publics.

2. Recherches sur le comportement au feu de divers produits en bois dont des panneaux sandwich pour maisons unifamiliales. Ces recherches seraient de nature à favoriser la réalisation de certains objectifs de l'industrie du bois et notamment la production de produits finis ou semi-finis.

Majoration de 100 000 francs.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.40. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende de brandvoorkoming.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden op het fonds geopend op Titel IV, Afzonderlijke Sectie, art. 66.07.A.)

A. Laboratorium van professor Herpol : Universiteit Gent.

Onderzoek en studiën over de weerstand van materialen tegen brand.

Voorkoming, opsporing en bestrijding van branden.

De onderzoeken hebben betrekking op de weerstand tegen brand van betonvloeren, zuilen, balken alsmede op de zelfontbranding en de verandering in functie van de temperatuur der karakteristieken van bouwmaterialen.

Door de uitvoering van dit plan zal het departement in de mogelijkheid gesteld worden in de sector van de brandveiligheid de nodige voorlichting te geven aan al degenen, die in diverse organismen en meer bepaaldelijk in de overheidsdiensten, verantwoordelijkheden te nemen hebben, t.o.v. de brandveiligheid.

Voortzetting van het vijfjarenplan waarmee in 1978 gestart werd.

B. Instituut van burgerlijke bouwkunde : Universiteit van Luik.

1. Studie over de inwerking op het vuur van tweefasige materialen, die zich gewoonlijk in lokalen bevinden.

Deze studie zou toelaten een reeks studies te overwegen met als doel de reglementering van de samenstelling der binneninrichtingen van openbare plaatsen.

2. Onderzoek naar de vuurvastheid van verschillende houten produkten waaronder houten sandwichpanelen voor eengezinswoningen. Deze onderzoeken zouden van aard zijn de verwezenlijking te verzekeren van zekere doelstellingen van de houtindustrie en onder meer het vervaardigen van afgewerkte of halfafgewerkte produkten.

Vermeerdering van 100 000 frank.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits

destinés à la réalisation du programme d'investissements

SECTION 31

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.03. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendies (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit fonds inscrit à l'article 60.04.A du Titre IV — Section particulière.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982 1981

1980

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

611 Transferts de capitaux au pouvoir central 380,2 358,2

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 385,2 385,2

Programme de réorganisation des services d'incendie.

Continuation de la procédure d'achat par globalisation des marchés pour l'acquisition par l'Etat de matériel d'incendie destiné aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes.

Les nouvelles entités issues des fusions de communes ont établi un relevé de leurs besoins tant pour remplacer le matériel vétuste que pour adapter les moyens d'intervention à l'évolution des risques.

Afin de satisfaire les demandes introduites par les communes-centres de groupe, le Gouvernement avait accepté le principe d'un plan quinquennal de 2,5 milliards répartis entre les années 1979 à 1983.

Pour la réalisation de la tranche de 1982, la demande de crédits est limitée à 380 200 000 francs. Compte tenu des limitations apportées ces dernières années aux engagements, il faut dès à présent prévoir que le programme ne pourra pas être terminé en 1983 et qu'il faudra le poursuivre au-delà de cette échéance.

Conformément à l'arrêté royal du 12 septembre 1977, remplaçant l'annexe 2 à l'arrêté royal du 8 novembre 1967, portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, la procédure d'achat par globalisation des marchés est appliquée à tout matériel nécessaire aux services d'incendie pour l'accomplissement des missions qui leur sont imposées par les lois et règlements.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten

voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.03. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd fonds ingeschreven op artikel 60.04.A van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

Programma van reorganisatie van de brandweerdiensten.

Voortzetting van de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop, door de Staat, van brandweermaterieel voor de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.

De gemeentebesturen van de gefusioneerde gemeenten hebben een opgave gemaakt van hun noden zowel voor de vervanging van het verouderd materieel als om interventiemiddelen aan te passen aan de evolutie der risico's.

Om de door de gemeenten-groepcentra gedane aanvragen te voldoen, had de Regering het principieel aanvaard van een vijfjarenplan van 2,5 miljard verdeeld over de jaren 1979-1983.

Voor de verwezenlijking van de schijf van 1982, wordt de kredietaanvraag beperkt tot 380 200 000 frank. Rekening houdend met de beperkingen welke de laatste jaren toegepast werden op de vastleggingen, kan men nu reeds stellen, dat het programma niet in 1983 zal beëindigd zijn en dat het zal moeten worden voortgezet ook na de vervaldatum.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 12 september 1977, dat de bijlage 2 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 vervangt, houdende in vredetijd, de organisatie van de gemeentelijke en regionale brandweerdiensten en de coördinatie van de hulpverlening bij brand, is de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop van toepassing op alle materieel noodzakelijk voor de brandweerdiensten tot het vervullen van de door de wetten en reglementen opgelegde zendingen.

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

ART. 63.06. — *Acquisition de matériel destinés à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 6 250 000 francs.

Programme ajusté : 104 782 274 francs.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F	92 833 785
Engagements 1980		1 948 489
Crédits reportés à 1981		—
Crédits adaptés 1981		5 000 000
Autorisations nouvelles 1982		5 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	104 782 274

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	F	59 164 064
Ordonnancements 1980		30 998 349
Crédits reportés à 1981		1 000 000
Crédits adaptés 1981		8 500 000
Autorisations nouvelles 1982		5 100 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	104 762 413

Les anciennes installations usagées des centres d'appel « 900 » ont été renouvelées au cours de ces dernières années.

Maintenant que ces nouvelles installations fonctionnent, il y a lieu de pouvoir les compléter, et les perfectionner de moyens modernes.

Le crédit de 5 000 000 de francs, inscrit pour 1982 est destiné aux acquisitions suivantes :

1. équipement radio (extension, appel sélectif)	F	1 000 000
2. achat d'enregistreurs multi-canaux par central (suite du programme 1981) 8 × 400 000		3 200 000
3. aménagement centraux « 900 » pour les nouveaux centraux électroniques RTT (m.f.c. système)		800 000
Total	F	5 000 000

Le crédit d'ordonnement de 5 100 000 francs est destiné à couvrir, à concurrence de 1,9 millions de francs, les dépenses résultant des engagements en cours et à concurrence de 3,2 millions de francs, les dépenses qui résulteront des nouveaux engagements.

ART. 63.07. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 31 000 000 de francs.

Programme ajusté : 155 668 902 francs.

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

ART. 63.06. — *Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 6 250 000 frank.

Aangepast programma : 104 782 274 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige jaren	F	92 833 785
Vastleggingen 1980		1 948 489
Overgedragen kredieten naar 1981		—
Aangepaste kredieten 1981		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1982		5 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	104 782 274

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979	F	59 164 064
Ordonnanceringen 1980		30 998 349
Overgedragen kredieten naar 1981		1 000 000
Aangepaste kredieten 1981		8 500 000
Nieuwe machtigingen 1982		5 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	104 762 413

De oude versleten installaties van de oproepcentra « 900 » werden vervangen in de loop der laatste jaren.

Nu deze nieuwe installaties in werking zijn past het ze te kunnen aanvullen en voltooiën met moderne middelen.

Het voor 1982 ingeschreven krediet van 5 000 000 frank is bestemd voor volgende aankopen :

1. radio-uitrusting (uitbreiding, selectieve oproep)	F	1 000 000
2. aankoop 1 meerspoorenrecorder per centrale (vervolg programma 1981) 8 × 400 000		3 200 000
3. aanpassing central « 900 » voor nieuwe elektronische RTT centrales (m.f.c. stelsel)		800 000
Totaal	F	5 000 000

Het ordonnanceringskrediet van 5 100 000 frank is bestemd tot het dekken, ten belope van 1,9 miljoen frank, van de uitgaven voortvloeiend uit de lopende vastleggingen en ten belope van 3,2 miljoen frank, van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de nieuwe verbin-

ART. 63.07. — *Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van brandweerdiensten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 31 000 000 frank.

Aangepast programma : 155 668 902 frank.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F 154 068 902
Engagements 1980	—
Crédits reportés à 1981	—
Crédits adaptés 1981	800 000
Autorisations nouvelles 1982	800 000
Plafond nouveau d'engagement	F 155 668 902

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 121 037 274
Ordonnancements 1980	14 853 518
Crédits reportés à 1981	15 100 000
Crédits adaptés 1981	1 700 000
Autorisations nouvelles 1982	1 700 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 154 390 792

Il s'agit d'un crédit destiné à l'acquisition de matériel spécial au sens de l'arrêté royal du 23 mars 1970, acquis directement par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes qui disposent d'un service d'incendie et subventionné par l'Etat à concurrence de 75 p.c. ou 50 p.c. du prix d'achat.

Ce crédit est destiné à l'équipement du personnel des services d'incendie.

Le crédit d'ordonnement de 1 700 000 francs est destiné à couvrir les dépenses résultant des nouveaux engagements de 1982 à concurrence de 800 000 francs et les engagements en cours à concurrence de 900 000 francs.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.05. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742 Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial : 121 000 000 de francs.

Programme ajusté : 331 913 631 francs.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F 148 577 567
Engagements 1980	44 136 064
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits adaptés de 1981	79 600 000
Autorisations nouvelles 1982	59 600 000
Plafond nouveau d'engagement	F 331 913 631

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 118 729 522
Ordonnancements 1980	13 415 806
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	36 600 000
Crédits adaptés 1981	41 900 000
Autorisations nouvelles 1982	84 200 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 294 845 328

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige jaren	F 154 068 902
Vastleggingen 1980	—
Overgedragen kredieten naar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	800 000
Nieuwe machtigingen 1982	800 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 155 668 902

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1979 en vorige jaren	F 121 037 274
Ordonnancerings 1980	14 853 518
Overgedragen kredieten naar 1981	15 100 000
Aangepaste kredieten 1981	1 700 000
Nieuwe machtigingen 1982	1 700 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 154 390 792

Dit krediet is bestemd voor het aanschaffen van bijzonder materieel in de zin bedoeld in het koninklijk besluit van 23 maart 1970, rechtstreeks aangekocht door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten die over een brandweerdienst beschikken en waarvoor de Staat toelagen verleent tot 75 pct. of 50 pct. van de aankoopprijs.

Dit krediet is bestemd tot het uitrusten van het personeel van de brandweerdiensten.

Het ordonnanceringskrediet van 1 700 000 frank dekt de uitgaven van de nieuwe vastleggingen van 1982 voor 800 000 frank en de lopende vastleggingen voor 900 000 frank.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.05. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 121 000 000 frank.

Aangepast programma : 331 913 631 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige jaren	F 148 577 567
Vastleggingen 1980	44 136 064
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	79 600 000
Nieuwe machtigingen 1982	59 600 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 331 913 631

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1979 en vorige jaren	F 118 729 522
Ordonnancerings 1980	13 415 806
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	36 600 000
Aangepaste kredieten 1981	41 900 000
Nieuwe machtigingen 1982	84 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 294 845 328

Le crédit d'engagement de 59 600 000 francs est destiné :

1° à renouveler et à compléter le matériel non roulant dans les quatre unités permanentes et dans les deux grand-gardes de la Protection Civile. Un montant de 14 600 000 francs sera destiné à l'acquisition de barrages antipollution, d'équipement pour plongeurs, de matériel de nettoyage, d'appareils respiratoires, de tuyaux de refoulement, de cordes, de ceintures de sauvetage et d'appareils de détection.

2° à la restructuration du réseau de télécommunication et du réseau multiplex radio du système d'alerte de la Protection civile

3° à l'équipement en rapport avec la sécurité nucléaire, indispensable à l'efficacité des plans de secours des centrales nucléaires et des interventions.

Il comprend :

a) l'établissement d'une liaison avec le faisceau hertzien de la Protection civile, entre, d'une part, les centrales nucléaires, et d'autre part, les services d'incendie, les colonnes mobiles de la Protection civile et les postes de gendarmerie concernés;

b) l'établissement d'un réseau de téléimprimeurs fonctionnant sur le faisceau hertzien, pour confirmer les communications téléphoniques;

c) achat et installation du matériel multiplex, pylônes, téléimprimeurs, téléphones et adaptation du matériel existant.

Estimation de la dépense : 30 000 000 de francs

Une nouvelle tranche de 15 000 000 de francs est inscrite pour 1982. Ce crédit est destiné au remplacement des anciennes stations à faisceaux hertziens et à l'installation d'un réseau télex électronique et automatique entre les divers postes de commandement provinciaux et le poste national.

Le crédit d'ordonnancement de 84 200 000 francs est destiné à couvrir les engagements en cours à concurrence de 58 600 000 francs et les nouveaux engagements à concurrence de 25 600 000 francs.

ART. 74.06. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial : 43 000 000 de francs.

Programme ajusté : 469 233 468 francs.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F 350 972 062
Engagements 1980	45 261 406
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits adaptés de 1981	37 500 000
Autorisations nouvelles 1982	35 500 000
Plafond nouveau d'engagement	F 469 233 468

Het vastleggingskrediet van 59 600 000 frank is bestemd tot :

1° het vernieuwen en het vervolledigen van het niet rijdend materieel in de vier permanente eenheden en in de twee grote wachten van de Civiele Bescherming. Een bedrag van 14 600 000 frank zal bestemd worden tot de aanschaffing van oliedammen, uitrustingen voor duikers, reinigingsmaterieel, ademhalingsstoelstenen, persslangen, reddingstouwen, gordels en detectieapparaten.

2° de vervollediging van de herstructurering van de radio-telecommunicatie- en multiplexnetwerken van het alarmsysteem van de Civiele Bescherming.

3° de aanschaffing van uitrusting in verband met de nucleaire veiligheid en die onontbeerlijk is voor de doeltreffendheid van de noodplannen van de kerncentrales en van de interventies.

Het behelst :

a) het verwezenlijken van een verbinding met de straalverbindingen van de Civiele Bescherming tussen, enerzijds, de kerncentrales en, anderzijds, de brandweerdiensten, de mobiele colonnes van de Civiele Bescherming en de betrokken rijkswachtposten;

b) het aanleggen van een telexnet dat op straalverbindingen werkt om de telefoongesprekken te bevestigen;

c) aankoop en installatie van het multiplex-materieel, masten, telexen, telefoontoestellen en aanpassing van het bestaande materieel.

Raming van de uitgave : 30 000 000 frank.

Voor 1982 wordt een nieuwe schijf van 15 000 000 frank ingeschreven. Dit krediet is bestemd voor de vervanging van de oude straalverbindingstoestellen en voor de installatie van een net bestaande uit elektronische en automatische telexapparaten tussen de provinciale en de nationale commandoposten.

Het ordonnanceringskrediet van 84 200 000 frank is bestemd tot het dekken van de lopende vastleggingen voor een bedrag van 58 600 000 frank en van de nieuwe vastleggingen tot een bedrag van 25 600 000 frank.

ART. 74.06. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma : 43 000 000 frank.

Aangepast programma : 469 233 468 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige jaren	F 350 972 062
Vastleggingen 1980	45 261 406
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	37 500 000
Nieuwe machtigingen 1982	35 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 469 233 468

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 255 980 308
Ordonnancements 1980	49 044 271
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	50 900 000
Crédits adaptés 1981	69 000 000
Autorisations nouvelles 1982	24 200 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 449 124 579

Le crédit d'engagement de 35 500 000 francs est destiné à :

— compléter l'équipement en matériel roulant des unités permanentes et des grand-gardes et des bureaux de la protection civile.

Il y a lieu de doter les unités permanentes de nouveaux véhicules opérationnels adaptés aux besoins actuels.

— renouveler les véhicules dont l'état d'usure ne permet plus leur utilisation.

Le crédit d'ordonnement de 24 200 000 francs est destiné à couvrir les engagements en cours à concurrence de 8 700 000 francs et les nouveaux engagements à concurrence de 15 500 000 francs.

PARTIE II

**Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements**

SECTION 01

**DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

CHAPITRE VII**INVESTISSEMENTS (CIVILS)****Achat de biens meubles durables**

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige jaren	F 255 980 308
Ordonnanceringen 1980	49 044 271
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	50 900 000
Aangepaste kredieten 1981	69 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	24 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 449 124 579

Het vastleggingskrediet van 35 500 000 frank is bestemd voor :

— vervollediging van het rollend materieel van de permanente eenheden en de grote wachten en van de provinciale bureaus van de Civiele Bescherming.

Het is nodig de permanente eenheden van nieuwe operationele voertuigen aangepast aan de huidige behoeften te voorzien.

— vernieuwing van de voertuigen die wegens slijtage niet meer kunnen worden gebruikt.

Het ordonnanceringskrediet van 24 200 000 frank is bestemd tot het dekken van de lopende vastleggingen voor een bedrag van 8 700 000 frank en van de nieuwe vastleggingen tot een bedrag van 15 500 000 frank.

DEEL II

**Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma**

SECTIE 01

**KABINET-SUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT**

HOOFDSTUK VII**INVESTERINGEN (CIVIEL)****Aankoop van duurzame roerende goederen**

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,3	0,3	2,3	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	0,3	0,3	0,6	0,6	741 Aankoop van vervoermaterieel.
Totaux	0,6	0,6	0,9	2,9	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	F 100 000
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	50 000
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	150 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	300 000
Total	F 600 000

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	F 100 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	50 000
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	150 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	300 000
Totaal	F 600 000

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980		
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
742 Achat d'autre matériel	—	—	0,8	0,2	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
Totaux	—	—	0,8	0,2	Totalen.

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980		
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
742 Achat d'autre matériel	—	—	0,2	0,1	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
Totaux	—	—	0,2	0,1	Totalen.

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN WETENSCHAPSBELEID
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU BUDGET
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

	1982	1981	1980		
Classification économique :			Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
742 Achat d'autre matériel	—	0,1	0,1	—	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
Totaux	—	0,1	0,1	—	Totalen.

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BEGROTING
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
742 Achat d'autre matériel	0,3	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	1,0	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
	1,3	—	—	—	

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	F —
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	300 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	1 000 000
Total	F 1 300 000

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	F —
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	300 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	1 000 000
Totaal	F 1 300 000

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

Classification économique :	1982	1981	1980		Economische classificatie :
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
742 Achat d'autre matériel	5,4	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport	0,5	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
	5,9	—	—	—	

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	F 100 000
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	5 300 000
4. Achat de moyens de transport terrestre	500 000
Total	F 5 900 000

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB	F 100 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB	5 300 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	500 000
Totaal	F 5 900 000

SECTION 31

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Alimentation du fonds d'intervention de la Protection civile, créé au titre IV, Section particulière, article 60.02.A.*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

611 Transferts de capitaux au pouvoir central

15,0 15,0

Le crédit est destiné à alimenter partiellement le fonds d'intervention de la Protection civile, ouvert à l'article 60.02.A du titre IV, Section particulière.

Ce fonds est alimenté, d'une part par le recouvrement de certains frais en application de l'article 85 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, et d'autre part par d'autres récupérations imposées.

ART. 61.02. — *Alimentation du fonds de premier secours, créé au titre IV, Section particulière, article 60.03.A (pour mémoire).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

611 Transferts de capitaux au pouvoir central

— —

ART. 61.01. — *Stijping van het interventiefonds van de Civiele Bescherming, gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke Sectie, artikel 60.02.A.*

(In miljoenen franken)
1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Het ingeschreven bedrag is bestemd tot het gedeeltelijk stijven van het interventiefonds van de Civiele Bescherming, geopend onder artikel 60.02.A van titel IV, Afzonderlijke Sectie.

Dit fonds wordt gestijfd door zekere kosten verhaald bij toepassing van artikel 85 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 en door andere verplichte recuperaties.

ART. 61.02. — *Stijping van het fonds voor eerste hulp, gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke Sectie, artikel 60.03.A (pro memorie).*

(In miljoenen franken)
1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Het ingeschreven bedrag is bestemd tot het gedeeltelijk stijven van het interventiefonds van de Civiele Bescherming, geopend onder artikel 60.02.A van titel IV, Afzonderlijke Sectie.

Dit fonds wordt gestijfd door zekere kosten verhaald bij toepassing van artikel 85 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 en door andere verplichte recuperaties.

ART. 61.02. — *Stijping van het fonds voor eerste hulp, gecreëerd onder titel IV, Afzonderlijke Sectie, artikel 60.03.A (pro memorie).*

(In miljoenen franken)
1980

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subsides aux provinces et aux communes en vue de l'achat, de l'aménagement et de l'extension de terrains de campement en faveur de nomades (pour mémoire).*

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements

— —

Eng. - Vastl. — Ordonn.

— —

0,4

Economische classificatie :

635 Overige investeringsbijdragen.

ART. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 ».*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

ART. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 ».*

(De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden.)

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements

1,3

2,9
(0,1)

Eng. - Vastl. — Ordonn.

5,0

2,3

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le département de la Santé publique.

Le crédit est destiné à faire face aux dépenses résultant de la continuation du programme d'adaptation de l'équipement des centres de secours 900 aux besoins réels.

Réduction de 1 600 000 francs résultant d'un transfert de crédits pour les frais de la RTT et l'entretien à l'article 43.09 du titre I.

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten der centra 900 geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen vielen alleen de werkingskosten ten laste van het departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het departement van Volksgezondheid.

Het krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit het verder zetten van het programma tot aanpassing van de hulpcentra 900 aan de reële noden.

Vermindering met 1 600 000 frank voortvloeiend uit de overheveling van kredieten voor de RTT- en de onderhoudskosten nu aange-rekend op artikel 43.09 van titel I.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
742 Achat d'autre matériel	14,8	35,6 (0,5)	25,5 (0,4)	23,9 (0,4)	742 Aankoop van ander materieel.
741 Achat de matériel de transport . .	0,6	1,4	2,5	2,2	741 Aankoop van vervoermaterieel.
Totaux . . .	15,4	37,0 (0,5)	28,0 (0,4)	26,1 (0,4)	Totaal.

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Nature des dépenses — Aard der uitgaven	Lit. 02	Lit. 03	Lit. 04	Lit. 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	

01. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF. — <i>Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB</i>	1 754	2 467	1 665	215	6 101
02. Achat de machines non livrables par l'OCF. — <i>Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB</i>	25	130	244	60	459
03. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF. — <i>Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB</i>	3 896	3 533	741	11	8 181
04. Achat de moyens de transport terrestre. — <i>Aankoop van vervoermiddelen te land</i>	225	325	—	—	550
Totaux. — Totalen . . .	5 900	6 455	2 650	286	15 291

Sont compris dans ces montants au littéra 02 :

74.01.02.01. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier : 679 000 francs.

— Machines, mobilier et matériel divers pour les services de la Protection civile : 325 000 francs.

— Mobilier pour le logement des objecteurs de conscience : 750 000 francs.

Zijn op littera 02 in deze bedragen begrepen :

74.01.02.01. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair : 679 000 frank.

— Machines, meubilair en allerhande materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming : 325 000 frank.

— Meubilair voor het logeren van gewetensbezwaarden : 750 000 frank.

74.01.02.03. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :

1. De l'administration centrale : 403 000 francs.

2. De la Protection civile :

— Détection et alerte : 397 000 francs.

— Services d'incendie : 50 000 francs.

— Ecole nationale : 550 000 francs.

— Colonnes mobiles : 852 000 francs.

— Grand-gardes : 563 000 francs.

3. De la Police générale du Royaume : 25 000 francs.

Service de l'objection de conscience : 156 000 francs.

4. D'équipement du centre de crise :

— Matériel et mobilier de bureau : 900 000 francs.

74.01.02.04. Ce crédit est destinée à l'administration centrale :

Remplacement d'une voiture de 1979 : 225 000 francs.

Sont compris dans ces montants au littera 05 :

74.01.03.01. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles au profit des gouvernements provinciaux ainsi que l'équipement des commissariats d'arrondissement : 2 467 000 francs.

74.01.03.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 3 533 000 francs.

74.01.03.04. Le crédit de 325 000 francs est destiné au remplacement d'une voiture pour un gouverneur de province.

Dans ces montants sont compris au littera 04 :

74.01.04.01. Conseil d'Etat : remplacement de machines et matériel divers usagés : 1 665 000 francs.

74.01.04.03. Remplacement et acquisition de mobilier divers : 741 000 francs.

Sont compris dans ces montants au littera 05 :

74.01.05.01. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de Contrôle linguistique : 215 000 francs.

74.01.05.02. Achat de plusieurs machines : 60 000 francs.

Réduction de 21 600 000 francs due aux mesures de restriction.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

(pour mémoire)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982

1981

1980

Classification économique :

Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie :

435 Autres contributions spécifiques . .

—

—

30,0

—

435 Andere specifieke bijdragen.

74.01.02.03. Dit krediet behelst de aankopen voor :

1. Het hoofdbestuur : 403 000 frank.

2. De Civiele Bescherming :

— Detectie en alarmering : 397 000 frank.

— Brandweerdiensten : 50 000 frank.

— Nationale School : 550 000 frank.

— Mobiele kolonnes : 852 000 frank.

— Grote wachten : 563 000 frank.

3. De Algemene Rijkspolitie : 25 000 frank.

Dienst voor gewetensbezwaarden : 156 000 frank.

4. De uitrusting van het crisiscentrum :

— Kantoormaterieel en meubilair : 900 000 frank.

74.01.02.04. Dit krediet is bestemd voor het hoofdbestuur :

Vervanging van een wagen van 1979 : 225 000 frank.

Zijn op littera 03 in deze bedragen begrepen :

74.01.03.01. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ten voordele van de provinciale gouvernementen alsmede uitrusting van de arrondissementscommissariaten : 2 467 000 frank.

74.01.03.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : aankoop van speciale benodigdheden, meubileringsvoorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 3 533 000 frank.

74.01.03.04. Het krediet van 325 000 frank is bestemd tot vervanging van een voertuig voor een provinciegouverneur.

In deze bedragen zijn op littera 04 begrepen :

74.01.04.01. Raad van State : vervanging van machines en allerhande materieel ten gevolge van sleet : 1 665 000 frank.

74.01.04.03. Vervanging en aanschaffing van allerhande meubilair : 741 000 frank.

Zijn op littera 05 in deze bedragen begrepen :

74.01.05.01. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht : 215 000 frank.

74.01.05.02. Aankoop van meerdere machines : 60 000 frank.

Vermindering met 21 600 000 frank te wijten aan beperkingsmaatregelen.

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

(pro memorie)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESART. 60.02.A. — *Fonds d'intervention de la Protection civile.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		
	1982	1981	1980
990 Solde reporté	12 643	17 643	9 813
Recettes :			
— D'origine budgétaire :			
660 Transferts de capitaux (titre II, partie II, art. 61.01 du budget) . .	15 000	15 000	15 000
— Particulières, non patrimoniales :			
521 Récupérations diverses	7 000	5 000	13 574
Totaux solde et recettes	34 643	37 643	38 387
Dépenses :			
— Non patrimoniales :			
121 Frais de fonctionnement	30 000	25 000	20 744
Totaux des dépenses	30 000	25 000	20 744
950 Solde à nouveau	4 643	12 643	17 643

Ce fonds est destiné au financement des frais d'intervention en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres (arrêté royal du 23 juin 1971).

Conformément à l'arrêté royal du 27 janvier 1978 (*Moniteur belge* du 28 février 1978), le Fonds d'intervention de la Protection civile est alimenté :

— par virement, en vertu d'un arrêté ministériel, des crédits inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Intérieur;

— par les frais récupérés par l'Etat en application des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 65 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977;

— par toutes autres sommes dont la récupération est obligatoire pour l'Etat, à la suite d'interventions effectuées par les services de la Protection civile ou à leur demande.

Le fonds d'intervention de la Protection civile supporte les dépenses de toute nature résultant soit directement, soit indirectement, des interventions effectuées ou des prestations fournies par les services de la Protection civile lors des missions qui leur sont imposées ou confiées.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENART. 60.02.A. — *Interventiefonds van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :	(En duizendtallen franken)		
	1982	1981	1980
990 Overgedragen saldo.			
Ontvangsten :			
— Van budgettaire oorsprong :			
660 Vermogensoverdrachten (titel II, deel II, art. 61.01 van de begroting).	15 000	15 000	15 000
— Bijzondere, niet-patrimoniale :			
521 Diverse recuperaties.	7 000	5 000	13 574
Totaal saldo en ontvangsten.	34 643	37 643	38 387
Uitgaven :			
— Niet-patrimoniale :			
121 Werkingskosten.	30 000	25 000	20 744
Totaal der uitgaven.	30 000	25 000	20 744
950 Nieuw saldo.	4 643	12 643	17 643

Dit fonds is bestemd tot het financieren van de interventiekosten in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen (koninklijk besluit van 23 juni 1971).

Volgens het koninklijk besluit van 27 januari 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1978) wordt het Interventiefonds van de Civiele Bescherming gestijfd :

— door overschrijving krachtens een ministerieel besluit, van de daartoe op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitgetrokken kredieten;

— door de kosten verhaald door de Staat bij toepassing van het eerste en tweede lid van artikel 65 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977;

— door alle andere sommen welke door de Staat verplicht moeten worden verhaald wegens interventies, door de diensten van de Civiele Bescherming of op hun verzoek verricht.

Het interventiefonds van de Civiele Bescherming draagt de uitgaven van alle aard, welke direct of indirect voortvloeien uit de interventies of prestaties door de diensten van de Civiele Bescherming verricht bij de hun opgelegde of toevertrouwde opdrachten.

ART. 60.03.A. — *Fonds de premiers secours.*ART. 60.03.A. — *Fonds voor eerste hulp.*

Classification économique :	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
990 Solde reporté	9 155	9 155	9 155	990 Overgedragen saldo.	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :	
660 Transferts de capitaux (titre II, partie II, art. 61.02 du budget) . .	—	—	—	660 Vermogensoverdrachten (titel II, deel II, art. 61.02 van de begroting).	
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :	
521 Remboursement sur avances récupérables	—	—	—	521 Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten.	
383 Intervention de la CEE	—	—	32 445	383 Bijdrage van de EEG.	
Totaux solde et recettes	9 155	9 155	41 600	Totaal saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :	
521 Indemnités diverses	—	—	32 445	521 Diverse vergoedingen.	
Totaux des dépenses	—	—	32 445	Totaal der uitgaven.	
950 Solde à nouveau	9 155	9 155	9 155	950 Nieuw saldo.	

Le Fonds de premiers secours a pour but de permettre au Ministre de l'Intérieur d'organiser et de coordonner les premiers secours au moyen des services de la Protection civile en collaboration avec des organismes privés de bienfaisance dans le cadre de la loi du 31 décembre 1963 et de l'arrêté royal du 23 juin 1971.

En fait, il s'agit de satisfaire les besoins les plus urgents qui sont constatés sur le lieu des catastrophes par les unités d'intervention de la Protection civile.

Le Fonds de premiers secours a été substitué au Fonds national des calamités du Ministère de l'Intérieur devenue sans objet suite à la parution de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

ART. 60.04.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).*

(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)

Het Fonds voor eerste hulp heeft tot doel de Minister van Binnenlandse Zaken toe te laten de eerste hulp te organiseren en te coördineren bij middel van de diensten van de Civiele Bescherming in medewerking met private organismen voor weldadigheid in het kader van de wet van 31 december 1963 en het koninklijk besluit van 23 juni 1971.

In werkelijkheid gaat het om het lenigen van de ergste noden die op de plaats van de ramp worden vastgesteld door de optredende interventie-eenheden van de Civiele Bescherming.

Het Fonds voor eerste hulp kwam in de plaats van het Nationaal Rampenfonds van het Ministerie van Binnenlandse Zaken dat zonder reden van bestaan geworden is tengevolge van het verschijnen van de wet van 12 juli 1976 aangaande het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurlijke rampen.

ART. 60.04.A. — *Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).*

(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

Classification économique :	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
990 Solde reporté	844 806	786 606	624 877	990 Overgedragen saldo.	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :	
660 Transferts de capitaux (titre II, partie I, art. 61.03, du budget) . .	380 200	358 200	385 200	660 Vermogensoverdrachten (titel II, deel I, art. 61.03, van de begroting).	

	1982	1981	1980	
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
680 Transferts de capitaux de communes	80 000	80 000	61 148	680 Vermogensoverdrachten van gemeenten.
Totaux solde et recettes	1 305 006	1 224 806	1 071 225	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
635 Achats pour compte des communes	470 000	380 000	284 619	635 Aankopen voor rekening der gemeenten.
Totaux des dépenses	470 000	380 000	284 619	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	835 006	844 806	786 606	950 Nieuw saldo.

Ce Fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 p.c. de la dépense par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 et par les recettes, équivalent à 25 p.c. du prix d'achat versé par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Les soldes disponibles en fin d'année sont établis en ne tenant compte que des paiements réellement effectués. Ils doivent couvrir, d'une part, les engagements des années antérieures et, d'autre part, les engagements pour lesquels les livraisons n'auront lieu que dans les années à venir.

Dit Fonds zal gestijfd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 pct. van de uitgave door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 pct. van de aankoopprijs gestort door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

De beschikbare saldi op het einde van het jaar worden vastgesteld enkel rekening houdend met de werkelijk verrichte betalingen. Zij moeten dienen tot dekking van enerzijds de verbintenissen der vorige jaren en anderzijds de verbintenissen waarvoor de leveringen pas tijdens de komende jaren zullen geschieden.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	108 919	108 053	95 154	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
110 Remboursement par des tiers de traitements et salaires	75 911	75 911	75 911	110 Terugbetaling door derden van wedden en lonen.
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
480 Transferts de revenus de communes	266 851	266 851	279 750	480 Inkomensoverdrachten van gemeenten.
Totaux solde et recettes	451 681	450 815	450 815	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	337 362	337 362	337 362	110 Lonen en sociale lasten.
121 Frais de fonctionnement	4 534	4 534	5 400	121 Werkingskosten.
Totaux des dépenses	341 896	341 896	342 762	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	109 785	108 919	108 053	950 Nieuw saldo.

Ce fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté d'une part, par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales et d'autre part, par le remboursement par des tiers des traitements, des allocations et indemnités des receveurs régionaux en surnombre en vertu de l'article 26 de la loi du 29 juin 1976 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1976).

ART. 63.02.C. — *Caisses de prêts aux agents.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	177	213	226	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
870 Remboursements de prêts par le personnel	68	63	61	870 Terugbetalingen van leningen door het personeel.
Totaux solde et recettes . . .	245	276	287	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
820 Octroi de prêts au personnel . .	100	99	74	820 Toekenning van leningen aan het personeel.
Totaux des dépenses . . .	100	99	74	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	145	177	213	950 Nieuw saldo.

Caisse de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à une enquête préalable du Service social du département.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds d'aide du Fonds des Communes.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	4 104	4 104	4 104	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du titre I du budget)	—	—	—	080 Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van titel I van de begroting).

Dit fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd enerzijds, door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeenteontvangerijen en anderzijds, door de terugbetaling door derden van de wedden, de toelagen en vergoedingen van de in overtal zijnde gewestelijke ontvangers luidens artikel 26 van de wet van 29 juni 1976. (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1976).

ART. 63.02.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	177	213	226	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
870 Remboursements de prêts par le personnel	68	63	61	870 Terugbetalingen van leningen door het personeel.
Totaux solde et recettes . . .	245	276	287	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
820 Octroi de prêts au personnel . .	100	99	74	820 Toekenning van leningen aan het personeel.
Totaux des dépenses . . .	100	99	74	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	145	177	213	950 Nieuw saldo.

Leningsfondsen ingesteld bij toepassing van het bepaalde in artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de sociale dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale dienst van het departement.

HOOFDSTUK III

FONDS EN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Hulpfondsen van het Gemeentefonds.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	4 104	4 104	4 104	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des communes (art. 43.04 du titre I du budget)	—	—	—	080 Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van titel I van de begroting).

	1982	1981	1980	
— Particulières, non patrimoniales :	—	—	—	— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du budget des Voies et Moyens) . . .	—	—	—	080 Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting).
080 Remboursement par les communes (art. 15, § 2, deuxième alinéa de la loi du 16 mars 1964) . . .	—	—	—	080 Terugbetaling door de gemeenten (art. 15, § 2, tweede lid, van de wet van 16 maart 1964).
Totaux solde et recettes . . .	4 104	4 104	4 104	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 Transferts aux communes . . .	—	—	—	030 Overdrachten aan de gemeenten.
010 Transferts au Trésor . . .	—	—	—	010 Overdrachten naar de Schatkist.
Totaux des dépenses . . .	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau . . .	4 104	4 104	4 104	950 Nieuw saldo.

La loi du 5 janvier 1976, (art. 75 et 78) relative aux propositions budgétaires 1975-1976 a abrogé la loi du 16 mars 1964 relative aux Fonds des communes avec effet au 1^{er} janvier 1977.

ART. 66.04.A. — *Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes.*

(Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)

De wet van 5 januari 1976 (art. 75 en 78) betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 heeft de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds opgeheven met uitwerking op 1 januari 1977.

ART. 66.04.A. — *Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten.*

(Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan.)

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
Classification économique :	1982	1981	1980	Economische classificatie :
990 Solde reporté . . .	3 542	178 300	4 000	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus (art. 43.06 du titre I du budget) . . .	200 000	200 000	195 600	460 Inkomstenoverdrachten (art. 43.06 van titel I van de begroting).
460 Transferts de revenus (art. 43.11 du titre I du budget) . . .	—	196 200	174 300	460 Inkomstenoverdrachten (art. 43.11 van titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes . . .	203 542	574 500	373 900	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 1. Complément de recettes à attribuer sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, nées d'une fusion de communes (art. 5, §§ 1 à 3, de la loi du 23 juillet 1971) . .	—	370 958	—	030 1. Ontvangstencomplement toe kennen aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, op basis van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 5, §§ 1 tot 3, van de wet van 23 juli 1971).
030 2. Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue :				030 2. Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten met het oog op :
a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (art. 6 de la loi du 23 juillet 1971) . . .	—	—	—	a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (art. 6 van de wet van 23 juli 1971).

	1982	1981	1980	
b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi .	—	—	—	b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.
030 3. Aides en faveur des agglomérations et des fédérations de communes	200 000	200 000	195 600	030 3. Hulpgetijden ten gunste van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.
Totaux des dépenses	200 000	570 958	195 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3 542	3 542	178 300	950 Nieuw saldo.

Aux termes de l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, les communes ayant déjà fait l'objet d'une fusion ou d'une modification de leurs limites et qui ont bénéficié de l'aide complémentaire prévue à l'article 5 de la loi du 23 juillet 1971, ont vu leur droit à cette aide prendre fin en 1981.

Pour l'année 1982 un crédit spécial pour les besoins des agglomérations et des fédérations est inscrit à l'article 43.06 du budget, en vue d'alimenter le présent fonds.

ART. 66.05.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals.*

Luidens artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 zagen de gemeenten die reeds het voorwerp waren van een fusie of van een grenswijziging en die genoten hebben van de aanvullende hulp voorzien bij artikel 5 van de wet van 23 juli 1971, het recht op deze hulp ten einde lopen in 1981.

Voor het jaar 1982 wordt een bijzonder krediet ten behoeve van de agglomeraties en federaties ingeschreven op artikel 43.06 van de begroting om het hierbedoelde fonds te spijzen.

ART. 66.05.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
Classification économique :	1982	1981	1980	Economische classificatie :
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public	256	246	230	080 Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut.
Totaux solde et recettes	256	246	230	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
112 Allocations directes	256	246	230	112 Directe toelagen.
Totaux des dépenses	256	246	230	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Nieuw saldo.

Fonds spécial créé en application des dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 destiné au paiement de la rémunération et des frais aux organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals.

Ce Fonds est exclusivement alimenté par les jetons de présence que versent les organismes contrôlés.

ART. 66.06.A. — *Fonds de consolidation des déficits de communes fusionnées (art. 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976).*

(Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)

Speciaal fonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 voor het uitkeren van de bezoldiging en de kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Dit fonds wordt uitsluitend gespijsd door de presentiegelden welke de gecontroleerde organismen storten.

ART. 66.06.A. — *Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten (art. 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976).*

(Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan.)

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	—	177 432	8 197	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus (art. 43.13 du titre I du budget)	581 492	594 098	522 722	460 Inkomenuverdrachten (art. 43.13 van titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	581 492	771 530	530 919	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
030 Transferts aux pouvoirs locaux	581 492	771 530	353 487	030 Overdrachten aan de lokale besturen.
Totaux des dépenses	581 492	771 530	353 487	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	177 432	950 Nieuw saldo.

Ce fonds, prévu à l'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, est destiné à rembourser les charges des emprunts de consolidation des déficits, soit aux communes fusionnées qui ont été autorisées à contracter des emprunts, soit aux communes qui leur succèdent.

Les modalités de fonctionnement du Fonds sont déterminées par l'arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au Fonds et aux emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées.

Pour couvrir les charges financières de ces emprunts qui seront remboursables en 20 ans et sur base du taux d'intérêt appliqué actuellement par le Crédit Communal de Belgique, un crédit d'au moins 581 492 000 francs sera nécessaire pour 1982.

Dit fonds, voorzien bij artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, is bestemd om de lasten van de consolidatieleningen van de deficits terug te betalen, hetzij aan de samengevoegde gemeenten die gemachtigd werden leningen aan te gaan, hetzij aan de gemeenten die hen opvolgen.

De modaliteiten van werking van het Fonds zijn bepaald in het koninklijk besluit van 11 mei 1976 met betrekking op het Fonds en de consolidatieleningen van de deficits van de samengevoegde gemeenten.

Om de financiële lasten te dekken van deze leningen, die in 20 jaar terugbetaalbaar zijn, en op basis van de door het Gemeentekrediet van België op heden toegepaste rentevoet, zal minstens een krediet van 581 492 000 frank voor 1982 nodig zijn.

ART. 66.07.A. — *Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion.*

ART. 66.07.A. — *Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing.*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	100	4 000	4 000	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus (titre I, art. 12.32, 12.35 et 12.40 du budget)	14 650	—	—	460 Inkomenuverdrachten (titel I, art. 12.32, 12.35 en 12.40 van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion	—	—	—	382 Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing).
Totaux solde et recettes	14 750	4 000	4 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
121 Frais de fonctionnement en matière d'information, de formation professionnelle et de recherche scientifique	14 650	3 900	—	121 Werkingskosten inzake informatie, beroepsopleidingen en wetenschappelijk onderzoek.
Totaux des dépenses	14 650	3 900	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	100	100	4 000	950 Nieuw saldo.

L'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, prévoit la création au budget du Ministère de l'Intérieur, Titre IV, section particulière, d'un fonds national de la sécurité contre l'incendie et l'explosion.

Ce fonds sera alimenté de la manière suivante :

1° par le produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (art. 7 du projet de loi).

2° par le transfert de crédit des articles 12.32, 12.35 et 12.40 du Titre I du budget, dont la destination rentre dans le cadre des activités du fonds.

ART. 67.01.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911).*

Bij artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Titel IV, afzonderlijke sectie, een nationaal fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing ingeschreven.

Dat fonds wordt gestijfd als volgt :

1° door de opbrengst van de heffing gevestigd op de premie van de verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (art. 7 van het wetsontwerp).

2° door de overdracht van de kredieten van de artikelen 12.32, 12.35 en 12.40 van Titel I van de begroting waarvan de bestemming in het kader van de activiteiten van het fonds vallen.

ART. 67.01.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911).*

Classification économique :	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie :
	1982	1981	1980	
990 Solde reporté	473	423	386	990 Overgedragen saldo.
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
260 Intérêts sur placement	800	770	756	260 Interesten op beleggingen.
860 Vente de titres	—	—	—	860 Verkoop van titels.
383 Subsidies de la CGER	25	25	25	383 Toelagen van de ASLK.
383 Legs	—	—	—	383 Schenkingen.
Totaux solde et recettes	1 298	1 218	1 167	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
336 Allocations	425	400	341	336 Toelagen.
810 Achat de titres	—	—	—	810 Aankoop van titels.
Certificats trésorerie	200	200	264	Schatkistcertificaten.
121 Frais de fonctionnement	150	145	139	121 Werkingskosten.
Totaux des dépenses	775	745	744	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	523	473	423	950 Nieuw saldo.

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mouraient victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

SECTION II

SERVICES DE L'ETAT
SOU MIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.01.C. — *Restaurants et réfectoires.*

Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile).

SECTIE II

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.01.C. — *Restaurants en refters.*

Nationale School voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming).

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie :</i>
990 Solde reporté	367	352	271	990 Overgedragen saldo.
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole nationale de Protection civile	1 290	1 290	1 329	080 Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming.
Totaux solde et recettes . . .	1 657	1 642	1 600	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
030 Indemnités aux élèves de l'Ecole nationale de Protection civile . .	1 275	1 275	1 248	030 Vergoedingen aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming).
Totaux des dépenses . . .	1 275	1 275	1 248	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	382	367	352	950 Nieuw saldo.

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'école.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming is in artikel 10 sprake van de oprichting van de school.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de school moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Tableau synthétique des cadres et des effectifs

Synthetische tabel van de personeelsinformatie en -bezetting

	Administration centrale Hoofdbestuur				Gouvernements provinciaux Provinciale gouvernementen				Conseil d'Etat Raad van State				Commiss. perm. de contrôle linguist. Vaste Commissie voor Taaltoezicht				Total pour le département Totaal voor het departement			
	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kostenraming		Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kostenraming		Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kostenraming		Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kostenraming		Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kostenraming	
	Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Cadre — Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	
I. Services permanents. Vaste diensten.																				
Niveau 1 :																				
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal . . .	16	17	—	13,0	66	53	—	41,2	65	66	—	58,7	3	3	—	2,5	150	139	—	115,4
Autres rangs. — Andere rangen	183	212	3	96,3	246	217	3	93,8	28	25	—	12,6	11	8	—	4,0	468	462	6	206,7
Niveau II	273	230	15	65,2	482	465	7	123,2	22	22	—	5,7	8	7	1	2,0	785	724	23	196,1
Niveau III	184	177	15	37,3	355	335	3	63,7	43	38	—	7,2	8	7	—	1,3	590	557	18	109,5
Niveau IV	541	381	108	81,2	98	81	3	14,0	21	19	—	3,1	7	11	—	1,7	667	492	111	100,0
Totaux. — Totaal	1 197	1 017	141	293,0	1 247	1 151	16	335,9	179	170	—	87,3	37	36	1	11,5	2 660	2 374	158	727,7
II. Services temporaires. Tijdelijke diensten.																				
Niveau I	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	—	—	—	—	9	—	9	4,9	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	4,9
Totaux. — Totaal	—	—	—	—	9	—	9	4,9	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	4,9
III. Disponibilité. Ter beschikking.																				
Niveau I	—	—	—	—	—	1	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,3
Niveau II	—	—	—	—	—	2	—	0,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
Niveau III	—	—	—	—	—	1	—	0,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,1
Niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totaal	—	—	—	—	—	4	—	0,7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	0,7
IV. Personnel auxiliaire. Hulp personeel.																				
Niveau IV	—	30	74	12,9	—	21	145	19,8	—	4	15	1,8	—	1	2	0,4	—	56	236	34,9
Totaux. — Totaal	—	30	74	12,9	—	21	145	19,8	—	4	15	1,8	—	1	2	0,4	—	56	236	34,9
Totaux généraux. — Algemene totaal	1 197	1 047	215	305,9	1 256	1 176	170	361,3	179	174	15	89,1	37	37	3	11,9	2 669	2 434	403	768,2

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

Budget du Ministère de l'Intérieur de l'année
budgétaire 1982

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableaux récapitulatifs	36

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1981-1982

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken voor het begrotingsjaar 1982

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabellen	36

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)								
Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'INTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	1,7 (1,7)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	34,7	—	—	23,7 (30,7)	—	—
Totaux pour le § 1		34,7	—	—	25,4 (32,4)	—	—
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	0,2	—	—	0,4 (0,4)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	(—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	6,7	—	—	10,0 (10,0)	—	—
Totaux pour le § 2		6,9	—	—	10,4 (10,4)	—	—
Totaux pour le chapitre I		41,6	—	—	35,8 (42,8)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur		41,6	—	—	35,8 (42,8)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)</i>		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,8	—	1,9	—	—	1,7	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
28,5	—	15,9	—	2,1	18,6	—	4,9	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
30,3	—	17,8	—	2,1	20,3	—	4,9	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
0,5	—	0,3	—	—	0,1	—	0,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,2	—	0,2	—	0,4	0,2	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
13,2	—	10,2	—	2,8	10,2	—	0,8	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
13,9	—	10,7	—	3,2	10,5	—	0,9	Totalen voor § 2.	
44,2	—	28,5	—	5,3	30,8	—	5,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
44,2	—	28,5	—	5,3	30,8	—	5,8	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) <i>(aangevraagde kredieten)</i>			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) <i>(aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)</i>		
		CREDITS NON DISSOCIES — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN</i>	CREDITS DISSOCIES — <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>		CREDITS NON DISSOCIES (2) — <i>NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)</i>	CREDITS DISSOCIES — <i>GESPLITSTE KREDIETEN</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTION 02

**DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES REFORMES INSTITUTIONNELLES**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02 Traitements et indemnités du personnel du
Cabinet

— — — — —
(—)

Totaux pour le § 1

— — — — —
(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services.

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.

— — — — —
(—)

12.07 Frais de premier établissement, etc.

— — — — —
(—)

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

— — — — —
(—)

Totaux pour le § 2

— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre I

— — — — —
(—)

Totaux pour la section 02. — Dépenses de
Cabinet du Ministre des Réformes institu-
tionnelles

— — — — —
(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.		
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN	
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (12)			Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (15)
(17)						(18)	

SECTIE 02

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

25,5	—	13,0	—	1,1	9,8	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
------	---	------	---	-----	-----	---	---	---	-------

25,5	—	13,0	—	1,1	9,8	—	—	Totalen voor § 1.	
------	---	------	---	-----	-----	---	---	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

6,8	—	3,1	—	4,5	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,2	—	—	—	0,2	0,1	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
9,6	—	6,3	—	3,4	3,4	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19

16,6	—	9,4	—	8,1	3,5	—	—	Totalen voor § 2.	
------	---	-----	---	-----	-----	---	---	-------------------	--

42,1	—	22,4	—	9,2	13,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
------	---	------	---	-----	------	---	---	---------------------------	--

42,1	—	22,4	—	9,2	13,3	—	—	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.	
------	---	------	---	-----	------	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du
Cabinet

— — — — —
(—)

Totaux pour le § 1

— — — — —
(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.

— — — — —
(—)

12.07 Frais de premier établissement, etc.

— — — — —
(—)

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

— — — — —
(—)

Totaux pour le § 2

— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre I

— — — — —
(—)

Totaux pour la section 03. — Dépenses de
Cabinet du Ministre de la Politique scientifi-
que

— — — — —
(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978</i> (16)		

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

13,4	—	8,3	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
13,4	—	8,3	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
1,9	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
4,1	—	2,0	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
6,2	—	2,2	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
19,6	—	10,5	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
19,6	—	10,5	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DU BUDGET

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du
Cabinet— — — 3,7 — —
(22,5)

Totaux pour le § 1

— — — 3,7 — —
(22,5)§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.

— — — 1,3 — —
(10,0)

12.07 Frais de premier établissement, etc.

— — — — — —

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

— — — 1,5 — —
(9,3)

Totaux pour le § 2

— — — 2,8 — —
(19,3)

Totaux pour le chapitre I

— — — 6,5 — —
(41,8)Totaux pour la section 04. — Dépenses de
Cabinet du Ministre du Budget— — — 6,5 — —
(41,8)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BEGROTING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

10,0	—	0,6	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
10,0	—	0,6	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
7,4	—	1,7	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
7,4	—	1,7	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
17,4	—	2,3	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
17,4	—	2,3	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Minis- tre	1,9	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	36,4	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 1		38,3	—	—	— (—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	0,2	—	—	— (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	0,2	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,2	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2		7,6	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre I		45,9	—	—	— (—)	—	—

Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre		45,9	—	—	— (—)	—	—
--	--	------	---	---	----------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplijste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplijste kredieten</i> (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplijste kredieten</i> 1980(3)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplijste kredieten</i> (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplijste kredieten overgebracht van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplijste kredieten</i> 1979(3)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplijste kredieten</i> (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplijste kredieten overgebracht van 1978</i> (16)		

**KABINETUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER**

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
<i>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>									
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	14,9	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 1		16,4	—	—	— (—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	6,5	—	—	— (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	1,3	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,0	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2		12,8	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre I		29,2	—	—	— (—)	—	—

Totaux pour la section 11. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction
publique

29,2 — — —
(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)									
1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR OPENBAAR AMBT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staats- secretaris.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz.	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

MINISTERE DE L'INTERIEUR
PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :

02. Administration centrale	978,8	—	—	865,2 (880,9)	—	—
03. Gouvernements provinciaux, etc.	967,8	—	—	931,0 (935,0)	—	—
04. Conseil d'Etat	232,8	—	—	223,5 (213,1)	—	—
05. Commission permanente de contrôle linguistique	31,6	—	—	30,3 (30,3)	—	—

2 111,0	—	—	2 050,0 (2 059,3)	—	—
---------	---	---	----------------------	---	---

11.04 Allocations généralement quelconques, etc. :

02. Administration centrale	23,1	—	—	23,0 (23,0)	—	—
03. Gouvernements provinciaux, etc.	7,6	—	—	7,2 (7,2)	—	—
04. Conseil d'Etat	1,7	—	—	1,2 (1,2)	—	—
05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

32,5	—	—	31,5 (31,5)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

11.05 Dépenses diverses de service social, etc.	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
---	-----	---	---	--------------	---	---

11.10 Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents, etc.	13,6	—	—	12,8 (12,8)	—	—
---	------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le § 1	2 161,4	—	—	2 098,3 (2 107,6)	—	—
------------------------------	---------	---	---	----------------------	---	---

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(in miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITVOERING (VERWEZENLIJINGEN)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE
VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.:								11.03
807,3	—	711,0	—	84,7	671,4	—	87,3	02. Hoofdbestuur.
891,2	—	863,2	—	12,2	814,4	—	7,7	03. Provinciale gouvernementen, enz.
211,6	—	199,8	—	3,4	180,2	—	0,2	04. Raad van State.
31,4	—	28,1	—	0,1	26,1	—	0,1	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.
1 941,5	—	1 802,1	—	100,4	1 692,1	—	95,3	
Allerhande toelagen, enz.:								11.04
28,0	—	18,9	—	1,5	18,9	—	9,4	02. Hoofdbestuur.
6,7	—	2,2	—	0,1	1,9	—	0,2	03. Provinciale gouvernementen, enz.
1,1	—	0,9	—	0,1	0,6	—	0,1	04. Raad van State.
0,1	—	—	—	—	—	—	—	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.
35,9	—	22,0	—	1,7	21,4	—	9,7	
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.								11.05
3,7	—	2,5	—	0,6	2,3	—	1,6	
Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden, enz.								11.10
12,2	—	11,8	—	5,8	5,7	—	5,6	
1 993,3	—	1 838,4	—	108,5	1 721,5	—	112,2	Totale voor § 1.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats, etc.	7,2	—	—	8,1 (8,8)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. :						
02.	Administration centrale	95,8	—	—	98,0 (98,0)	—	—
03.	Gouvernements provinciaux, etc.	64,9	—	—	64,7 (64,2)	—	—
04.	Conseil d'Etat	15,7	—	—	15,8 (13,6)	—	—
05.	Commission permanente de contrôle lin- guistique	2,2	—	—	2,2 (2,2)	—	—
		178,6	—	—	180,7 (178,0)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. :						
02.	Administration centrale	36,5	—	—	34,4 (27,0)	—	—
03.	Gouvernements provinciaux, etc.	21,5	—	—	21,8 (21,5)	—	—
04.	Conseil d'Etat	2,0	—	—	2,6 (1,5)	—	—
05.	Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
		60,6	—	—	59,4 (50,6)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	6,0	—	—	5,2 (4,9)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc. :						
02.	Administration centrale	13,3	—	—	14,4 (14,4)	—	—
03.	Gouvernements provinciaux, etc.	8,3	—	—	8,4 (8,4)	—	—
04.	Conseil d'Etat	1,0	—	—	1,1 (0,9)	—	—
05.	Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,5	—	—	0,6 (0,6)	—	—
		23,1	—	—	24,5 (24,3)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	130,1	—	—	118,9 (118,9)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

8,3	—	2,4	—	0,9	2,3	—	0,6	Erelonen van advocaten, enz.	12.01
89,9	—	40,7	—	26,5	39,9	—	27,9	Verbruiksuitgaven, enz. :	12.02
63,6	—	35,4	—	6,5	30,9	—	13,6	02. Hoofdbestuur.	
12,5	—	9,3	—	2,0	7,4	—	3,7	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
2,1	—	1,3	—	0,3	1,1	—	0,3	04. Raad van State.	
								05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
168,1	—	86,7	—	35,3	79,3	—	45,5		
27,0	—	20,7	—	6,4	19,6	—	2,1	Uitgaven voor energieverbruik, enz. :	12.03
21,5	—	19,5	—	6,0	17,4	—	3,2	02. Hoofdbestuur.	
1,5	—	1,8	—	0,3	1,2	—	0,2	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
0,6	—	0,6	—	0,1	0,5	—	0,1	04. Raad van State.	
								05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
50,6	—	42,6	—	12,8	38,7	—	5,6		
4,6	—	3,8	—	1,1	4,0	—	0,5	Huur van mechanografische installaties	12.04
14,6	—	7,6	—	2,6	7,5	—	2,8	Allerhande vergoedingen, enz. :	12.05
8,4	—	6,8	—	1,1	6,6	—	1,0	02. Hoofdbestuur.	
0,9	—	0,6	—	0,1	0,4	—	0,1	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
0,6	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	04. Raad van State.	
								05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
24,5	—	15,2	—	3,9	14,7	—	4,0		
108,1	—	99,2	—	0,1	104,8	—	0,7	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. :						
02.	Administration centrale	7,0	—	—	8,8 (9,8)	—	—
03.	Gouvernements provinciaux, etc.	12,0	—	—	13,5 (13,3)	—	—
04.	Conseil d'Etat	3,8	—	—	3,7 (3,7)	—	—
05.	Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,4	—	—	0,3 (0,3)	—	—
		23,2	—	—	26,3 (27,1)	—	—
	Totaux des articles 12.01 à 12.07 . . .	428,8	—	—	423,1 (412,6)	—	—
12.20	Distinctions honorifiques, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.21	Frais de célébration de fêtes, etc.	6,0	—	—	5,5 (5,5)	—	—
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	2,8	—	—	2,8 (2,8)	—	—
12.23	Frais de transport de miliciens, etc.	9,7	—	—	9,2 (10,2)	—	—
12.24	Frais d'impression de formules, etc.	2,6	—	—	2,2 (2,5)	—	—
12.25	Dépenses électorales, etc.	28,0	—	—	86,0 (1,0)	—	—
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité	—	—	—	— (—)	—	—
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires belges, etc.	10,8	—	—	10,3 (11,3)	—	—
12.28	Union des villes et communes belges	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile, etc.	1,6	—	—	2,1 (2,6)	—	—
12.32	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie, etc.	8,0	—	—	8,5 (9,5)	—	—
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte, etc.	6,5	—	—	7,0 (7,5)	—	—
12.35	Frais d'information, etc.	10,0	—	—	2,3 (2,3)	—	—
12.36	Frais de nourriture, etc.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten(4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	— Op gesplitste kredieten(4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)	Op gesplitste kredieten(4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)
6,6	—	3,2	—	2,4	2,3	—	1,9	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.:	12.07
								02. Hoofdbestuur.	
14,6	—	6,6	—	4,4	4,1	—	3,7	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
4,0	—	1,7	—	2,0	1,2	—	0,7	04. Raad van State.	
0,5	—	0,3	—	0,2	0,3	—	0,3	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
25,7	—	11,8	—	9,0	7,9	—	6,6		
389,9	—	261,7	—	63,1	251,7	—	63,5	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Eretekens, enz.	12.20
4,9	—	4,4	—	0,3	2,4	—	0,3	Vieringskosten van feesten, enz.	12.21
3,6	—	0,7	—	1,5	1,0	—	1,4	Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.	12.22
9,7	—	6,2	—	—	6,2	—	0,2	Vervoerkosten van dienstplichtigen, enz. . . .	12.23
2,2	—	1,3	—	0,4	0,3	—	1,2	Drukkosten van de formulieren, enz.	12.24
1,0	—	0,1	—	11,7	41,5	—	40,8	Verkiezingsuitgaven	12.25
—	—	—	—	3,2	—	—	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten.	12.26
10,7	—	10,7	—	1,6	9,1	—	0,9	Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen, enz.	12.27
1,0	—	—	—	1,0	—	—	—	Bond der Belgische steden en gemeenten . . .	12.28
2,5	—	1,1	—	0,3	1,1	—	0,7	Inrichting van lokalen ten gebruike van de dien- sten van de Civiele Bescherming, enz.	12.30
9,0	—	5,2	—	5,8	2,5	—	3,8	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten, enz.	12.32
7,5	—	3,3	—	0,9	3,5	—	1,3	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidings- centra, enz.	12.34
2,8	—	1,9	—	0,2	0,7	—	0,2	Kosten van voorlichting, enz.	12.35
0,6	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Uitgaven voor voeding, enz.	12.36

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

12.37 Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience, etc.

220,0 — — 186,0
(192,5)

Totaux des articles 12.20 à 12.37

307,7 — — 323,6
(249,4)

Totaux pour le § 2

736,5 — — 746,7
(662,0)

Totaux pour le chapitre I

2 897,9 — — 2 845,0
(2 769,6)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	3,3	—	—	3,6 (1,3)	—	—
33.02	Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers, etc.	14,0	—	—	15,4 (15,4)	—	—
33.03	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, etc.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.04	Amicale des rescapés de Breendonk	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.05	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés, etc.	482,5	—	—	517,5 (527,5)	—	—
33.06	Remboursement à la SNCB, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.08	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.10	Subvention au Comité national, etc. 150 ^e anniversaire de l'indépendance du pays	—	—	—	— (—)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979</i> (13) (14)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978</i> (16) (16)		

160,0	—	139,5	—	5,3	114,3	—	10,1	Allerhande uitgaven in verband met het ten laatste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden, enz.	12.37
215,6	—	174,9	—	32,3	183,1	—	61,0	Totale van de artikelen 12.20 tot 12.37.	
605,5	—	436,6	—	95,4	434,8	—	124,5	Totale voor § 2.	
2 598,8	—	2 275,0	—	203,9	2 156,3	—	236,7	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

2,2	—	2,0	—	0,6	1,0	—	0,2	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
15,3	—	9,5	—	3,4	8,3	—	2,7	Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers, enz.	33.02
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht, enz.	33.03
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Vriendenkring van de overlevenden van Breen-donk.	33.04
386,8	—	386,8	—	—	395,8	—	—	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen, enz.	33.05
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Terugbetaling aan de NMBS, enz.	33.06
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België.	33.07
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.	33.08
100,0	—	100,0	—	—	120,0	—	9,0	Toelage aan het Nationaal Comité, enz. 150 ^e verjaardag van 's lands onafhankelijkheid.	33.10

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CRÉDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
33.14	Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.15	Subvention à la section belge du Conseil des communes d'Europe	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.19	Intervention de l'Etat en faveur du SHAPE, etc.	21,6	—	—	20,3 (21,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre III	522,9	—	—	558,3 (567,2)	—	—
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS							
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise							
41.01	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,5	—	—	12,6 (12,8)	—	—
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.02	Intervention de l'Etat, etc. Place des Martyrs	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
43.03	Ecoles de police, etc.	10,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
43.04	Fonds des communes, etc.	60 932,0	—	—	57 049,8 (57 049,8)	—	—
43.05	Fonds des provinces, etc.	7 115,8	—	—	6 957,2 (6 957,2)	—	—
43.06	Crédit spécial prévu pour les besoins des aggro- mérations, etc.	200,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
43.07	Paiement par l'Etat aux communes concernées, etc.	312,0	—	—	300,0 (300,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN				Art.		
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN							ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN	
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)						Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979</i> (13)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)
				(17)				(18)		

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.	33.14
0,4	—	—	—	—	0,4	—	—	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der gemeenten van Europa.	33.15
9,0	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkost van de Staat ten voordele van de SHAPE, enz.	33.19
514,8	—	499,3	—	4,1	526,5	—	12,1	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

12,6	—	12,5	—	—	12,8	—	—	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.01
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Bijdrage van de Staat, enz. Martelarenplein	43.02
5,5	—	0,2	—	3,1	0,2	—	2,9	Politiescholen, enz.	43.03
54 628,7	—	50 803,1	—	3 589,5	49 369,1	—	2 045,1	Gemeentefonds, enz.	43.04
6 662,0	—	5 181,7	—	—	6 458,9	—	841,9	Fonds der provinciën, enz.	43.05
195,6	—	195,6	—	—	200,0	—	—	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties, enz.	43.06
293,4	—	—	—	—	—	—	—	Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten, enz.	43.07

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
43.08	Dotation au profit de la Ville de Bruxelles, etc.	2 437,3	—	—	2 282,0 (2 282,0)	—	—
43.09	Remboursement aux communes, centres de secours 900, etc.	134,6	—	—	120,4 (117,7)	—	—
43.10	Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise, etc.	799,3	—	—	753,2 (753,2)	—	—
43.11	Complément de recettes à attribuer aux com- munes, etc.	—	—	—	190,9 (190,9)	—	—
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics, etc.	0,2	—	—	0,3 (0,3)	—	—
43.13	Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation, etc.	581,5	—	—	571,5 (551,8)	—	—
43.14	Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle, etc.	394,7	—	—	— (—)	—	—
43.19	Subside à l'Institut administration Université	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
43.20	Subsides aux intercommunales, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 43		72 917,7	—	—	68 434,5 (68 412,1)	—	—
Totaux pour le chapitre IV		72 930,2	—	—	68 447,1 (68 424,9)	—	—

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit, etc.	18,0	—	—	17,5 (18,0)	—	—
01.04	Dépenses diverses relatives à la réforme des structures locales et à la régionalisation	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
01.05	Crédit provisionnel index et programmation sociale	—	—	—	410,1 (717,8)	—	—
01.06	Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réa- lisation de la collecte de renseignements statistiques, etc.	14,5	—	—	14,5 (14,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés.. reportés de 1979 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)</i> (16)		

2 185,2	—	2 120,8	—	14,1	2 104,4	—	—	Dotatie ten voordele van de Stad Brussel, enz.	43.08
108,0	—	—	—	—	99,2	—	13,1	Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra 900, enz.	43.09
700,0	—	300,0	—	—	—	—	—	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brusselse Gewest, enz.	43.10
179,6	—	174,3	—	170,2	—	—	—	Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten, enz.	43.11
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen, enz.	43.12
545,4	—	522,8	—	—	527,6	—	—	Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen, enz.	43.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijzonder krediet ter bevordering van de ratio-nele verdeling, enz.	43.14
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Instituut administratie Univer-siteit.	43.19
—	—	—	—	113,8	—	—	—	Toelagen aan intercommunale verenigingen, enz.	43.20
65 504,0	—	59 298,6	—	3 890,7	58 759,5	—	2 903,0	Totalen voor de artikelen 43.	
65 516,6	—	59 311,1	—	3 890,7	58 772,3	—	2 903,0	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

17,6	—	16,3	—	0,6	15,0	—	1,2	Personeelsuitgaven voor de niet voltijds tewerk-gestelde agenten, enz.	01.01
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.	01.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale program-matie.	01.05
15,1	—	9,5	—	6,1	5,3	—	3,8	Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verza-meling statistische gegevens, enz.	01.06

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.07	Dépenses généralement quelconques, etc. (Héli-secours)	8,4	—	—	7,0 (8,0)	—	—
01.08	Dépenses généralement quelconques, etc. (Centre opérationnel permanent)	7,0	—	—	8,4 (10,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	48,2	—	—	457,8 (768,6)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	76 399,2	—	—	72 308,2 (72 530,3)	—	—

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens
et services)§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.40	Intervention dans les frais de laboratoires, etc.	2,5	—	—	2,4 (2,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre I	2,5	—	—	2,4 (2,4)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique	2,5	—	—	2,4 (2,4)	—	—
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes	76 518,4	—	—	72 352,9 (72 617,3)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non dissoc- ciés (3) Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
								(17)	(18)

8,1	—	4,4	—	1,2	2,5	—	0,6	Allerhande uitgaven, enz. (Helihulpdienst)	01.07
5,9	—	0,1	—	1,4	0,1	—	—	Allerhande uitgaven, enz. (Permanent operationeel centrum).	01.08
46,9	—	30,3	—	9,3	22,9	—	5,6	Totalen voor hoofdstuk 01.	
68 677,1	—	62 115,7	—	4 108,0	61 478,0	—	3 157,4	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en van diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

2,3	—	—	—	2,4	—	—	2,3	Bijdrage in de kosten van laboratoria, enz.	12.40
2,3	—	—	—	2,4	—	—	2,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
2,3	—	—	—	2,4	—	—	2,3	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
68 802,7	—	62 179,4	—	4 124,9	61 522,1	—	3 165,5	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 31

MINISTERE DE L'INTERIEUR
PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

61.03	Participation de l'Etat au financement du fonds, etc.	380,2	—	—	358,2 (368,2)	—	—
Totaux pour les articles 61		380,2	—	—	358,2 (368,2)	—	—

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

63.06	Acquisition de matériel, etc. centres de secours 900, etc.	—	5,0	5,1	—	5,0 (5,0)	8,5 (8,5)
-------	---	---	-----	-----	---	--------------	--------------

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)						1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13) (11)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)			
								(17)	(18)	

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE
VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

385,2 — 385,2 — — 380,0 — —

Deelneming van de Staat in de financiering van 61.03
het Fonds, enz.

385,2 — 385,2 — — 380,0 — —

Totalen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

— 2,0 — 31,0 — — 10,3 —

Aanschaffing van materieel, enz. hulpcentra 63.06
900, enz.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
63.07	Subventions aux agglomérations, etc. matériel spécial ... services d'incendie	—	0,8	1,7	—	0,8 (0,8)	1,7 (1,7)
	Totaux pour les articles 63	—	5,8	6,8	— (—)	5,8 (5,8)	10,2 (10,2)
	Totaux pour le chapitre VI	380,2	5,8	6,8	358,2 (368,2)	5,8 (5,8)	10,2 (10,2)
CHAPITRE VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
Achats de biens meubles durables							
74.05	Acquisition de matériel, etc. pour l'infrastructure de la protection civile	—	59,6	84,2	—	79,6 (59,6)	41,9 (41,9)
74.06	Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la protection civile	—	35,5	24,2	—	37,5 (47,5)	69,0 (75,0)
	Totaux pour les articles 74	—	95,1	108,4	—	117,1 (107,1)	110,9 (116,9)
	Totaux pour le chapitre VII	—	95,1	108,4	—	117,1 (107,1)	110,9 (116,9)
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'In- térieur proprement dit	380,2	100,9	115,2	358,2 (368,2)	122,9 (112,9)	121,1 (127,1)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investisse- ments	380,2	100,9	115,2	358,2 (368,2)	122,9 (112,9)	121,1 (127,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN <
--	--	--	--	--	--	--	--	--

—	—	—	14,9	—	—	83,5	—	Toelagen aan de agglomeraties, enz. bijzonder materieel ... brandweerdiensten.	63.07
—	2,0	—	45,9	—	—	93,8	—	Totalen voor de artikelen 63.	
385,2	2,0	385,2	45,9	—	380,0	93,8	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	44,2	—	13,5	—	—	11,8	—	Aanschaffing van materieel, enz. voor de infra-structuur van de Civiele Bescherming.	74.05
—	45,3	—	49,1	—	—	73,5	—	Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.	74.06
—	89,5	—	62,6	—	—	85,3	—	Totalen voor de artikelen 74.	
—	89,5	—	62,6	—	—	85,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
385,2	91,5	385,2	108,5	—	380,0	179,1	—	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
385,2	91,5	385,2	108,5	—	380,0	179,1	—	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE II

CREDITS NON DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES REFORMES
INSTITUTIONNELLES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institu- tionnelles	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,9	—	0,5	—	2,4	0,1	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	-----------------------------------	-------

0,9	—	0,5	—	2,4	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	-----------------------------	--

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Binnenlandse Zaken en
Openbaar Ambt.

SECTIE 02

KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,8	—	0,1	—	0,1	3,5	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	-----------------------------------	-------

0,8	—	0,1	—	0,1	3,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	---	-----------------------------	--

Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Institutionele Hervor-
mingen.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifi- que	—	—	—	— (—)	—	—

SECTION 04

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DU BUDGET

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	0,1 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	0,1 (1,0)	—	—
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget	—	—	—	0,1 (1,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978</i> (16)		

SECTIE 03

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN WETENSCHAPSBELEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
-----	---	-----	---	---	---	---	---	---	-------

0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--	--

SECTIE 04

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN BEGROTING

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
-----	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	
-----	---	---	---	---	---	---	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 05

DEPENSES DE CABINET
DU VICE-PREMIER MINISTRE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,3	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	1,3	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	1,3	—	—	— (—)	—	—

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA FONCTION PUBLIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVIL)

Achats de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	5,9	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	5,9	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	5,9	—	—	— (—)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)			Sur crédits non dissociés reportés de 1978
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten(4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	— Op gesplitste kredieten(4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)	— Op gesplitste kredieten(4) (15)			Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)
							(17)	(18)	

SECTIE 05

KABINETSUITGAVEN
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR OPENBAAR AMBT

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

MINISTERE DE L'INTERIEUR
PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

61.01	Alimentation du fonds d'intervention, etc.	15,0	—	—	15,0 (15,0)	—	—
61.02	Alimentation du fonds de premiers secours, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 61		15,0	—	—	15,0 (15,0)	— (—)	— (—)

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

63.01	Subsides aux provinces, etc., terrains de campe- ment pour nomades	—	—	—	— (—)	—	—
63.02	Intervention du Ministère, etc., centres de secours 900, etc.	1,3	—	—	2,9 (5,6)	—	—
Totaux pour les articles 63		1,3	—	—	2,9 (5,6)	—	—
Totaux pour le chapitre VI		16,3	—	—	17,9 (20,6)	— (—)	— (—)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Achats de machines, etc. :						
02.	Administration centrale	5,9	—	—	18,4 (18,4)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>				1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>				TEKSTEN
--	--	--	--	--	--	--	--	---

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE
VAN BINNENLANDSE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

15,0	—	15,0	—	—	19,0	—	—	Stijving van het interventiefonds, enz.	61.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Stijving van het fonds voor eerste hulp, enz. . .	61.02
15,0	—	15,0	—	—	19,0	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	—	—	—	0,4	—	—	—	Toelagen aan de provincies, enz., kampeert- reinen voor nomaden.	63.01
5,0	—	2,0	—	0,3	3,6	—	0,5	Bijdrage van het Ministerie, enz., hulpcentra 900, enz.	63.02
5,0	—	2,0	—	0,7	3,6	—	0,5	Totalen voor de artikelen 63.	
20,0	—	17,0	—	0,7	22,6	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

12,7	—	5,3	—	5,3	5,3	—	5,0	Aankoop van machines, enz. : 02. Hoofdbestuur.	74.01
------	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.01	03. Gouvernements provinciaux, etc.	6,5	—	—	12,2 (12,5)	—	—
	04. Conseil d'Etat	2,7	—	—	5,6 (3,0)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,3	—	—	0,8 (0,8)	—	—
	Totaux pour l'article 74	15,4	—	—	37,0 (34,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII	15,4	—	—	37,0 (34,7)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'In- térieur proprement dit	31,7	—	—	54,9 (55,3)	—	—
SECTION 61							
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES							
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Crédits pour les matières personnalisables . . .	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non desti- nés à la réalisation du programme d'investis- sements	39,5	—	—	55,6 (56,9)	—	—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capi- tal	419,7	100,9	115,2	413,8 (425,1)	122,9 (112,9)	121,1 (127,1)
	TOTAUX POUR LE MINISTERE DE L'INTE- RIEUR (TITRES I + II)	76 938,1	100,9	115,2	72 766,7 (73 042,4)	122,9 (112,9)	121,1 (127,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgebracht van 1978 (16)		
12,2	—	7,2	—	4,9	3,0	—	4,3	03. Provinciale gouvernementen, enz.	74.01
2,6	—	1,7	—	1,3	1,2	—	0,4	04. Raad van State.	
0,5	—	0,1	—	0,3	0,1	—	0,3	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
28,0	—	14,3	—	11,8	9,6	—	10,0	Totalen voor artikel 74.	
28,0	—	14,3	—	11,8	9,6	—	10,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	
48,0	—	31,3	—	12,5	32,2	—	10,5	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
SECTIE 61									
SECTOR VAN DE									
PERSOONSGEBONDEN MATERIES									
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
Niet economisch verdeeld									
30,0	—	—	—	—	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies.	01.01
30,0	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
30,0	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.	
80,0	—	32,0	—	15,0	35,8	—	10,5	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringspro- gramma.	
465,2	91,5	417,2	108,5	15,0	415,8	179,1	10,5	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
69 267,9	91,5	62 596,6	108,5	4 139,9	61 937,9	179,1	3 176,0	TOTALEN VOOR HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN (TITELS I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	76 518,4	72 352,9	68 802,7	65 914,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	520,6	536,7	556,7	790,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	77 039,0	72 889,6	69 359,4	66 705,4	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	36,3	20,9	12,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,6	0,4	4,1	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	76 518,4	72 352,9	66 304,3	64 687,6	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	534,9	534,9	540,7	605,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	77 053,3	72 887,8	66 845,0	65 293,0	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	36,3	20,9	12,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,6	0,4	4,1	Kapitaaluitgaven.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

Budget du Ministère de l'Intérieur
de l'année budgétaire 1982

ANNEXE

Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public
« Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »
(IMALSO)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1981-1982

Begroting van het Ministerie van Binnenlandse
Zaken voor het begrotingsjaar 1982

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut
« Intercommunale Maatschappij van de Linker-Scheldeoever »
(IMALSO)

Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public
« Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »
(IMALSO)

Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut
« Intercommunale Maatschappij van de Linker-Scheldeoever »
(IMALSO)

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présümées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41		
411	Recettes fonctionnelles	29 745	51 813	50 869	Functionele ontvangsten	411
412	Recettes de publicité	39	39	69	Ontvangsten van reclame	412
413	Recettes financières	34 306	25 391	36 455	Financiële inkomsten	413
414	Recettes extraordinaires	220	220	824	Uitzonderingsontvangsten	414
415	Ventes diverses	630	640	559	Diverse verkopen	415
Totaux pour le chapitre 41		64 940	78 103	88 776	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43		
430	Matériel	50	50	269	Materieel	430
Totaux pour le chapitre 43		50	50	269	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45		
450	Indemnité frais de douane Etat belge . .	100 190	95 285	91 429	Vergoeding tolgelden Belgische Staat . .	450
	Précompte immobilier et droits d'enregis- trement	26 210	64 051	109 642	Onroerende voorheffing en registratie- rechten.	
Totaux pour le chapitre 45		126 400	159 336	201 071	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49		
(Recettes pour ordre)				(Ontvangsten voor orde)		
490	Garanties, arrhes, divers	760	710	810	Waarborgen, borgsommen, allerlei . .	490
Totaux pour le chapitre 49		760	710	810	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes . .		192 150	238 199	290 926	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES*		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511	Personnel — rémunérations	112 500	108 317	93 907	Personeel — bezoldigingen	511
	— Charges sociales : part patronale	26 000	25 656	21 758	— Sociale lasten : patroonsaandeel.	
512	Autres rémunérations que celles du personnel (jetons de présence, etc.)	502	587	400	Andere bezoldigingen dan die van het personeel (zitpenningen, enz.).	512
513	Frais de représentation et de voyage	583	590	551	Representatie- en reiskosten	513
Totaux pour le chapitre 51		139 585	135 150	116 616	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521	Entretien et réparation de biens immobiliers, locaux et matériel	27 292	24 185	18 463	Onderhoud en herstel van immobiëlen, 521 lokale en materieel.	
522	Frais de bureau	1 224	1 169	952	Bureaukosten	522
523	Publications, propagande et réclame	555	555	326	Publikaties, propaganda en reklame	523
524	Contentieux	140	140	163	Geschillen	524
525	Charges financières (intérêts garants)	—	—	13 212	Financiële lasten (intresten garanten)	525
526	Autres prestations et travaux par des tiers	310	285	248	Andere prestaties en werken door derden	526
527	Impôt sur le revenu	11 131	8 164	9 709	Belasting op het inkomen	527
528	Achats divers	567	538	562	Diverse aankopen	528
Totaux pour le chapitre 52		41 219	35 036	43 635	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533	Dépenses extraordinaires (non limitatif) : Travaux d'aménagement et dépenses de transferts	30 300	30 265	29 668	Bijzondere uitgaven (niet-limitatief) : Aanlegwerken en uitgaven van overdrachten.	533
534	Ristournes et non-valeurs	10	10	—	Restorno's en kwade posten	534
Totaux pour le chapitre 53		30 310	30 275	29 668	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550	Immeubles, machines, véhicules, etc.	6 360	5 972	16 106	Onroerende goederen, machines, auto's, 550 enz.	
Totaux pour le chapitre 55		6 360	5 972	16 106	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560	Remboursement charges d'emprunts aux garants	—	—	53 968	Terugbetaling leninglasten aan garanten	560
Totaux pour le chapitre 56		—	—	53 968	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre)					HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde)	
590	Garanties, arrhes, divers	725	610	779	Waarborgen, borgsommen, allerlei	590
Totaux pour le chapitre 59		725	610	779	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses		218 199	207 043	260 772	Algemene totalen voor de uitgaven.	